Kerr
RESTORATIVES

Temp-Bond™
Temp-Bond™ NE

Manufactured By
Kerr Corporation
28200 Wick Road
Romulus, MI 48174 USA
TEL: 1-800-KERR-123
www.KerrDental.com

European Union Representative
Kerr Italia, S.r.l.
Via Passanti, 332
I-84018 Scafati (SA), Italy
TEL: +39.081.850.8311

Kerr Distribution Facility
Kerr Australia Pty. Ltd.
112-118 Talavera Road, Unit 10
North Ryde 2113
New South Wales, Australia
TEL: +61.28.870.3000

CE 0086 **Rx ONLY**

41400 Rev. 2

Kerr RESTORATIVES
Temp-Bond™
Temp-Bond™ NE
Manufactured By Kerr Corporation 28200 Wick Road Romulus, MI 48174 USA TEL: 1-800-KERR-123 www.KerrDental.com
European Union Representative Kerr Italia, S.r.l. Via Passanti, 332 I-84018 Scafati (SA), Italy TEL: +39.081.850.8311
Kerr Distribution Facility Kerr Australia Pty. Ltd. 112-118 Talavera Road, Unit 10 North Ryde 2113 New South Wales, Australia TEL: +61.28.870.3000
CE 0086 Rx ONLY
41400 Rev. 2

en - PRODUCT BRAND NAME
Temp-Bond™ – Zinc Oxide/Eugenol Cement
Temp-Bond™ NE – Zinc Oxide/Non-Eugenol Cement
DEVICE DESCRIPTION
Temp-Bond temporary cement product series consists of Temp-Bond and Temp-Bond NE. Each is suitable for cementing temporary crowns, bridges, inlays, onlays and splints. Each has adequate flow to permit the restoration to be completely seated. They are designed to withstand the stresses of mastication and permit removal of the restoration when this is desired. Temp-Bond and Temp-Bond NE are available in traditional tubes, Unidose™ single-use foil pouches, and automix dual barrel syringes.
INDICATIONS FOR USE
Temp-Bond and Temp-Bond NE (non-eugenol) are temporary cements used in conjunction with temporary restorations such as crowns, bridges, inlays, onlays and splints.
CONTRAINDICATIONS
- Temp-Bond contains eugenol and should not be used on patients with a known allergy to eugenol.
- Temp-Bond NE may contain trace amounts of eugenol.

WARNINGS
- These products shall not be placed in contact with pulp tissue.
- Direct exposure of these products may harm the pulp.
- Avoid prolonged contact with skin, eyes, and soft tissue.
- Wash thoroughly with water after contact.
- Automix tips are intended for single patient use only to prevent cross-contamination between patients.
- Unidose is intended for single patient use only.

PRECAUTIONS
- Store at ambient temperature
- Refer to outer package for expiration date; do not use after expiry date

ADVERSE REACTIONS
None Known
INSTRUCTIONS
Work Time and Set Time:
At the ideal mixing conditions of ambient temperature, the following work time and setting time from start of mixing are obtained:

Automix Syringes

	Working Time (mm:ss)	Set Time (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubes and Unidose

	Working Time (mm:ss)	Set Time (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

These times may vary based on storage conditions, temperature, humidity, and age of product.
Mixing:
Tube: Extrude equal lengths of Base and Accelerator onto the mixing pad provided. The length to be extruded will depend on the size and type of restoration to be cemented. Replace caps tightly on tubes after use. Thoroughly mix the pastes for approximately 30 seconds.
Unidose: Unidose is for convenience and has the appropriate amount of base/catalyst for a restoration. Cut along dotted line with scissors, dispense contents of pouch onto mixing pad. Thoroughly mix the pastes for approximately 30 seconds.
Syringe: Remove cap from syringe. Always bleed syringe upon the initial use and prior to attaching an automix tip. Place automix tip onto syringe. Turn automix tip 90 degrees to lock in place. The material is now ready to be dispensed directly onto the temporary. No hand mixing is necessary.
Preparation and application
Dry the prepared teeth and the surface of the restoration. Apply a thin layer of the mixed cement to the internal surfaces of the temporary restoration. Firmly seat the restoration in the mouth. After the material has set remove excess material with a scaler or other instrument.
NOTES
- A softer cement can be obtained by adding up to 25%, by volume, of white petrolatum to Temp-Bond and Temp-Bond NE.

INFORMATION REQUIRED BY ISO 3107
- Classification for Temp-Bond and Temp-Bond NE is Type I.
- For Temp-Bond and Temp-Bond NE, the volume of product in tubes is 13 to 15ml and the volume of product in Unidose pouches is 0.5 to 0.6ml. Syringes are 5ml.
- The mass ratio of product to use is:
- Temp-Bond, 3.4:1.0 (base:accelerator)
- Temp-Bond NE, 3.5:1.0 (base:accelerator)

"Temp-Bond" and "Unidose" are trademarks owned by Kerr Corporation.
"Temp-Bond" and "Unidose" are registered with the U.S. PTO and other countries.

fr - MARQUE DU PRODUIT
Temp-Bond™ — Ciment à l'oxyde de zinc/eugénol
Temp-Bond™ NE — Ciment à l'oxyde de zinc/nsans eugénol
DESCRIPTION DU DISPOSITIF
La gamme de ciments provisoires Temp-Bond comprend les produits Temp-Bond et Temp-Bond NE. Chacun de ces produits est adapté au scellement de couronnes, de bridges, d'inlays, d'onlays et d'attelles de contention provisoires. Ces produits présentent une fluidité adéquate, permettant un scellement efficace de la restauration. Il sont conçus pour résister aux forces de mastication, tout en permettant le retrait de la restauration à tout moment. Temp-Bond et Temp-Bond NE sont disponibles en tubes classiques, en poches de feuilles à usage unique Unidose™ et en seringues doubles corps à auto-mélange.
INDICATIONS D'UTILISATION
Temp-Bond et Temp-Bond NE (sans eugénol) sont des ciments provisoires utilisés en association avec des restaurations provisoires telles que les couronnes, les bridges, les inlays, les onlays et les attelles de contention.
CONTRE-INDICATIONS
- Temp-Bond contient de l'eugénol et ne doit donc pas être utilisé sur des patients présentant une allergie connue à l'eugénol.
- Temp-Bond NE peut contenir des traces d'eugénol.

MISES EN GARDE
- Ces produits ne doivent pas être mis en contact avec la pulpe dentaire.
- Une exposition directe avec ces produits peut endommager la pulpe.
- Éviter tout contact prolongé avec la peau, les yeux et les tissus mous.
- Rincer abondamment à l'eau en cas de contact.
- Les embouts d'auto-mélange sont conçus pour être utilisés sur un seul patient, afin d'empêcher toute contamination croisée entre différents patients.
- Unidose est conçu pour être utilisé sur un seul patient.

PRÉCAUTIONS
- Conserver à température ambiante
- Se reporter à la date d'expiration indiquée sur l'emballage ; ne pas utiliser après la date d'expiration

EFFETS INDÉSIRABLES
Aucun effet connu
MODE D'EMPLOI
Temps de travail et temps de prise :
Dans les conditions de mélange idéales à température ambiante, les temps de travail et de prise à compter du début du mélange sont les suivants :

Seringues à auto-mélange

	Temps de travail (en minutes et secondes)	Temps de prise (en minutes et secondes)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubes et Unidose

	Temps de travail (en minutes et secondes)	Temps de prise (en minutes et secondes)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Ces durées peuvent varier en fonction des conditions de conservation, de la température, de l'humidité et de l'âge du produit.
Mélange :
Tube : Extruder des longueurs égales de Base et d'Accélérateur sur la plaque de mélange fournie. La longueur à extruder va dépendre de la taille et du type de restauration à sceller. Reboucher fermement les tubes après utilisation. Bien mélanger la pâte pendant environ 30 secondes.
Unidose : Unidose est pratique car il contient la quantité adéquate de base/catalyseur nécessaire à une restauration. Découper avec des ciseaux le long de la ligne pointillée, puis distribuer le contenu de la poche sur la plaque de mélange. Bien mélanger la pâte pendant environ 30 secondes.
Seringue : Retirer le capuchon de la seringue. Toujours purger la seringue lors de la première utilisation et avant d'y fixer un embout d'auto-mélange. Placer un embout d'auto-mélange sur la seringue. Le faire pivoter de 90° pour l'immobiliser. Le matériau est maintenant prêt à être distribué directement sur la structure provisoire. Aucun mélange manuel n'est nécessaire.
Préparation et application
Sécher la dent préalablement préparée ainsi que la surface de la restauration. Appliquer une mince couche de ciment mélangé sur les surfaces internes de la restauration provisoire. Sceller fermement la restauration dans la bouche. Après la prise du ciment, retirer tout excès de substance à l'aide d'un détartreur ou d'un autre instrument adapté.
REMARQUES
- Il est possible d'obtenir un ciment moins dur en ajoutant jusqu'à 25 % de vaseline blanche par volume aux produits Temp-Bond et Temp-Bond NE.

INFORMATIONS EXIGÉES PAR LA NORME ISO 3107
- Classification de Temp-Bond et Temp-Bond NE : Type I.
- Pour Temp-Bond et Temp-Bond NE, le volume de produit dans les tubes est de 13 à 15 ml, et le volume de produit dans les poches Unidose est de 0,5 à 0,6 ml. Le volume des seringues est de 5 ml.
- Le rapport massique de produit à utiliser est le suivant :
- Temp-Bond : 3,4/1,0 (base/accélérateur) ;
- Temp-Bond NE : 3,5/1,0 (base/accélérateur).

« Temp-Bond » et « Unidose » sont des marques détenues par Kerr Corporation.
« Temp-Bond » et « Unidose » sont des marques déposées auprès du Bureau américain des brevets et des marques de commerce (U.S. PTO), ainsi que dans d'autres pays.

es - NOMBRE DE LA MARCA DEL PRODUCTO
Temp-Bond™: cemento de óxido de zinc/eugenol
Temp-Bond™ NE: cemento de óxido de zinc/no eugenol
DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO
La serie de productos de cemento temporal Temp-Bond incluye Temp-Bond y Temp-Bond NE. Ambos son adecuados para cementar temporalmente coronas, puentes, inlays, onlays y férulas. Ambos poseen un flujo suficiente que permite una restauración completamente asentada. Están diseñados para soportar las tensiones que causa la masticación y permitir la extracción de la restauración cuando se desee. Los cementos Temp-Bond y Temp-Bond NE están disponibles en tubos tradicionales, bolsas de papel metalizado de un solo uso Unidose™ y jeringas de automezcla con doble cilindro.
INDICACIONES DE USO
Temp-Bond y Temp-Bond NE (sin eugenol) son cementos temporales utilizados junto con restauraciones temporales, como coronas, puentes, inlays, onlays y férulas.
CONTRAINDICACIONES
- Temp-Bond contiene eugenol y no se debe usar en pacientes con alergia al eugenol.
- Temp-Bond NE puede contener trazas de eugenol.

ADVERTENCIAS
- No deben colocarse estos productos en contacto con el tejido de la pulpa dental.
- La exposición directa de estos productos puede dañar la pulpa dental.
- Evite el contacto prolongado con la piel, los ojos y los tejidos blandos.
- Tras el contacto con el producto, lavar la zona con abundante agua.
- Las puntas de automezcla están destinadas para su uso en un solo paciente a fin de evitar la contaminación cruzada entre pacientes.
- Los envases Unidose están diseñados para su uso en un único paciente.

PRECAUCIONES
- Almacenar a temperatura ambiente
- Consulte el envase externo para conocer la fecha de caducidad y no utilice el producto después de dicha fecha

REACCIONES ADVERSAS
No se conoce ninguna
INSTRUCCIONES
Tiempo de trabajo y tiempo de fijación:
En condiciones ideales de mezcla a temperatura ambiente, se obtienen los siguientes tiempos de trabajo y de fijación desde el inicio de la mezcla:

Jeringas de automezcla

	Tiempo de trabajo (mm:ss)	Tiempo de fijación (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubos y Unidose

	Tiempo de trabajo (mm:ss)	Tiempo de fijación (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Estos tiempos pueden variar en función de las condiciones de almacenamiento, temperatura, humedad y antigüedad del producto.
Mezcla:
Tubo: extraiga las mismas longitudes de la Base y el Acelerador en el bloque de mezcla suministrado. La longitud que se debe extraer dependerá del tipo y del tamaño de la restauración que se deba cementar. Vuelva a colocar las tapas de forma hermética en los tubos tras su uso. Mezcle de manera exhaustiva las pastas durante unos 30 segundos.
Unidose: Unidose incluye la cantidad adecuada de base/catalizador para realizar la restauración cómodamente. Debe cortarse con las tijeras por la línea de los puntos y verter el contenido de la bolsa en el bloque de mezcla. Mezcle de manera exhaustiva las pastas durante unos 30 segundos.
Jeringa: retire el tapón de la jeringa. Purgue siempre la jeringa antes de su uso inicial y de conectar una punta de automezcla. Coloque la punta de automezcla en la jeringa. Gire 90 grados la punta de automezcla para bloquearla en posición. El material ya está listo para dispensarse de forma directa en la restauración temporal. No es necesario mezclar manualmente.
Preparación y aplicación
Seque el diente preparado y la superficie de la restauración. Aplique una capa fina del cemento mezclado en las superficies internas de la restauración temporal. Coloque firmemente la restauración en la boca. Una vez fijado el material, retire la cantidad sobrante con un escalador u otro instrumento.
NOTAS
- Se puede obtener un cemento más suave; para ello, añada hasta el 25 % del volumen de petrolato blanco a Temp-Bond y Temp-Bond NE.

INFORMACIÓN NECESARIA CONFORME A ISO 3107
- La clasificación de Temp-Bond y Temp-Bond NE es de tipo I.
- Para Temp-Bond y Temp-Bond NE, el volumen de producto en tubos es de 13 ml a 15 ml y el volumen de producto en bolsas Unidose es de 0,5 ml a 0,6 ml. Las jeringas son de 5 ml.
- La proporción de masa del producto que debe utilizarse es:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (base:acelerador)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (base:acelerador)

"Temp-Bond" y "Unidose" son marcas comerciales propiedad de Kerr Corporation.
"Temp-Bond" y "Unidose" están registradas en la Oficina de marcas comerciales y patentes de Estados Unidos (U.S. PTO) y en otros países.

de - HANDELSNAME DES PRODUKTS
Temp-Bond™ – Zinkoxid/Eugenol-Zement
Temp-Bond™ NE – Zinkoxid/eugenolfreier Zement
PRODUKTBESCHREIBUNG
Die Produktserie der temporären Zemente von Temp-Bond besteht aus Temp-Bond und Temp-Bond NE. Beide sind für das Zementieren provisorischer Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Schienen geeignet. Beide haben eine angemessene Fließfähigkeit, um zu ermöglichen, dass die Restauration vollkommen fest sitzt. Sie sollen den Belastungen des Kauens standhalten und die Entfernung der Restauration ermöglichen, wenn dies gewünscht wird. Temp-Bond und Temp-Bond NE sind in den herkömmlichen Tuben, dem Unidose™-Folienbeutel für den Einmalgebrauch, und den Automix-Doppelfass-Spritzen erhältlich.
ANWENDUNGSGEBIETE
Temp-Bond und Temp-Bond NE (eugenolfrei) sind temporäre Zemente, die in Verbindung mit temporären Restaurationen wie Kronen, Brücken, Inlays, Onlays und Schienen verwendet werden.
KONTRAINDIKATIONEN
- Temp-Bond enthält Eugenol und sollte nicht bei Patienten mit einer bekannten Allergie gegen Eugenol verwendet werden.
- Temp-Bond NE kann Spuren von Eugenol enthalten.

WARNHINWEISE
- Diese Produkte dürfen nicht in Kontakt mit dem Pulpagewebe platziert werden.
- Durch direkte Exposition mit diesen Produkten kann die Pulpa geschädigt werden.
- Vermeiden Sie längeren Kontakt mit Haut, Augen und Weichgeweben.
- Nach einem Kontakt gründlich mit Wasser waschen.
- Automix-Spitzen sind nur für die Verwendung bei einem Patienten bestimmt, um Kreuzkontamination zwischen Patienten zu verhindern.
- Unidose ist nur für die Verwendung bei einem Patienten bestimmt.

VORSICHTSMASSNAHMEN
- Bei Raumtemperatur lagern
- Das Verfallsdatum finden Sie auf der Außenseite der Verpackung; das Produkt darf nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr verwendet werden.

UNERWÜNSCHTE REAKTIONEN
Keine bekannt
ANWEISUNGEN
Arbeitszeit und Härtungszeit:
Bei den idealen Temperaturbedingungen für die Mischung erhält man folgende Arbeitszeit und Härtungszeit ab dem Beginn der Mischung:

Automix-Spritzen

	Arbeitszeit (mm:ss)	Härtungszeit (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuben und Unidose

	Arbeitszeit (mm:ss)	Härtungszeit (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Diese Zeiten können variieren, je nach Lagerbedingungen, Temperatur, Feuchtigkeit und dem Alter des Produktes.
Mischung:
Tube: Extrudieren Sie gleiche Längen von Base und Beschleuniger in dem zur Verfügung gestellten Mischblock. Die zu extrudierende Länge ist von der Größe und Art der zu zementierenden Restauration abhängig. Nach dem Gebrauch die Kappen dicht auf die Tuben aufsetzen. Die Pasten für ca. 30 Sekunden gründlich mischen.
Unidose: Unidose dient dem Komfort und weist die angemessene Menge an Base / Katalysator für eine Restauration auf. Schneiden Sie entlang der gepunkteten Linie mit einer Schere, dispensieren Sie den Inhalt des Beutels auf den Mischblock. Die Pasten für ca. 30 Sekunden gründlich mischen.
Spritze: Entfernen Sie die Kappe von der Spritze. Die Spritze nach dem ersten Gebrauch und vor dem Anbringen einer Automix-Spitze immer entlüften. Die Automix-Spitze auf der Spritze anbringen. Drehen Sie die Automix-Spitze 90 Grad bis zum Einrasten. Das Material ist nun bereit, direkt auf die temporäre Restauration dispensiert zu werden. Es muss nicht von Hand gemischt werden.
Vorbereitung und Anwendung
Trocknen Sie die präparierten Zähne und die Oberfläche der Restauration. Tragen Sie eine dünne Schicht des gemischten Zements auf die inneren Oberflächen des Provisoriums auf. Die Restauration fest in den Mund einsetzen. Nachdem das Material gehärtet ist, überschüssiges Material mit einem Schaber oder einem anderen Instrument entfernen.
ANMERKUNGEN
- Einen weicheren Zement kann man durch die Zugabe von bis zu 25 Volumenprozent weißem Petrolatum zu Temp-Bond und Temp-Bond NE erhalten.

VON ISO 3107 GEFORDERTE INFORMATION
- Die Klassifizierung für Temp-Bond und Temp-Bond NE ist Typ I.
- Für Temp-Bond und Temp-Bond NE beträgt das Volumen des Produkts in den Tuben 13 bis 15 ml und das Volumen des Produkts in den Unidose-Beuteln beträgt 0,5 bis 0,6 ml. Das Volumen in den Spritzen beträgt 5 ml.
- Das Massenverhältnis des Produktes, das verwendet werden soll, beträgt:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (Base:Beschleuniger)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (Base:Beschleuniger)

„Temp-Bond" und „Unidose" sind Handelsmarken im Besitz der Kerr Corporation.
„Temp-Bond" und „Unidose" sind beim Patent- und Markenamt der Vereinigten Staaten (U.S. PTO) registriert.

it - NOME COMMERCIALE PRODOTTO
Temp-Bond™ – Cemento in ossido di zinco/eugenolo
Temp-Bond™ NE – Cemento in ossido di zinco/non eugenolo
DESCRZIONE DEL DISPOSITIVO
La serie di prodotti in cemento temporaneo Temp-Bond comprende Temp-Bond e Temp-Bond NE. Entrambi sono adatti per cementare temporaneamente corone, ponti, inlay, onlay e splint. Entrambi hanno un flusso adeguato per consentire l'inserimento corretto della riparazione. Sono progettati per resistere allo stress della masticazione e per consentire la rimozione della riparazione quando lo si desidera. Temp-Bond e Temp-Bond NE sono disponibili nei tubetti tradizionali, Unidose™ sacche monouso e siringhe a doppio pistone per la miscelazione automatica.
INDICAZIONI PER L'USO
Temp-Bond e Temp-Bond NE (non eugenolo) sono cementi temporanei usati insieme alle riparazioni temporanee come corone, ponti, inlay, onlay e splint.
CONTROINDICAZIONI
- Temp-Bond contiene eugenolo e non deve essere usato sui pazienti con allergia nota all'eugenolo.
- Temp-Bond NE può contenere tracce di eugenolo.

AVVERTENZE
- Questi prodotti non devono essere messi a contatto con la polpa.
- L'esposizione diretta a questi prodotti può danneggiare la polpa.
- Evitare il contatto prolungato con pelle, occhi e tessuto molle.
- Dopo il contatto lavare accuratamente con acqua.
- I suggerimenti per l'automiscelazione sono destinati all'utilizzo su un singolo paziente per evitare la contaminazione incrociata tra pazienti.
- Unidose deve essere utilizzato su un singolo paziente.

PRECAUZIONI
- Conservare a temperatura ambiente
- Fare riferimento alla confezione esterna per la data di scadenza; non utilizzare dopo la data di scadenza

REAZIONI AVVERSE
Nessuna nota
ISTRUZIONI
Tempo di lavorazione e tempo di posa:
Alle condizioni di miscelazione ideale della temperatura ambiente, si ottengono i seguenti tempi di lavorazione e di posa dall'inizio della miscelazione:

Siringhe automiscelanti

	Tempo di lavorazione (mm:ss)	Tempo di posa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubetti e Unidose

	Tempo di lavorazione (mm:ss)	Tempo di posa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Questi tempi possono variare in base alle condizioni di conservazione, temperatura, umidità e età del prodotto.
Miscelazione:
Tubetto: Estrarre lunghezze uguali di Base e di Acceleratore sul tampone di miscelazione fornito. La lunghezza da estrarre dipende dalle dimensioni e dal tipo di riparazione da cementare. Rimettere i tappi e chiudere bene i tubi dopo l'utilizzo. Miscelare accuratamente i composti per circa 30 secondi.
Unidose: Unidose è conveniente in quanto ha la quantità appropriata di base/catalizzatore per una riparazione. Tagliare lungo la linea tratteggiata con le forbici, erogare il contenuto della sacca sul tampone di miscelazione. Miscelare accuratamente i composti per circa 30 secondi.
Siringa: Rimuovere il cappuccio dalla siringa. Fare sempre fuoriuscire qualche goccia dalla siringa prima dell'utilizzo iniziale e prima di montare una punta per la miscelazione automatica. Inserire la punta di miscelazione automatica sulla siringa. Ruotare di 90 gradi la punta di miscelazione automatica per bloccarla in posizione. A questo punto il materiale è disponibile per essere erogato direttamente sulla riparazione temporanea. Non è necessario miscelare a mano.
Preparazione e applicazione
Asciugare i denti preparati e la superficie della riparazione. Applicare uno strato sottile di cemento miscelato sulle superfici interne della riparazione temporanea. Inserire con fermezza la riparazione in bocca. Dopo il tempo di posa rimuovere il materiale in eccesso con un ablatore o con un altro strumento.
NOTE
- Per ottenere un cemento più morbido aggiungere fino al 25%, in volume di petrolato bianco al Temp-Bond e al Temp-Bond NE.

INFORMAZIONI RICHIESTE DA ISO 3107
- La classificazione di Temp-Bond e Temp-Bond NE è Tipo I.
- Per Temp-Bond e Temp-Bond NE, il volume di prodotto nei tubi è fra 13 e 15 ml e il volume del prodotto in sacche Unidose è fra 0,5 e 0,6 ml. Le siringhe sono da 5 ml.
- Il rapporto di massa del prodotto da usare è:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (base: acceleratore)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (base: acceleratore)

"Temp-Bond" e "Unidose" sono marchi di proprietà di Kerr Corporation.
"Temp-Bond" e "Unidose" sono registrati presso l'Ufficio brevetti degli Stati Uniti (U.S. PTO) e in altri paesi.

da - PRODUKTNAVN
Temp-Bond™ – zinkoxid-/eugenolcement
Temp-Bond™ NE – zinkoxid-/eugenolfri cement
BESKRIVELSE AF ANORDNING
Temp-Bond-produktserien med provisorisk cement består af Temp-Bond og Temp-Bond NE. De er begge egnet til cementering af temporære kroner, broer, inlays, onlays og skinner. De har begge tilstrækkeligt flow til, at restaureringen sidder helt korrekt. De er udformet med henblik på at modstå belastningen, når der tygges, og gøre det muligt at fjerne restaureringen, når det ønskes. Temp-Bond og Temp-Bond NE fås i traditionelle tuber, Unidose™ folieposer til engangsbrug og dobbeltcylindrede sprøjter til automatisk blanding.
INDIKATIONER FOR BRUG
Temp-Bond og Temp-Bond NE (eugenolfri) er provisoriske cementer, der anvendes i forbindelse med temporære restaureringer som kroner, broer, inlays, onlays og skinner.
KONTRAINDIKATIONER
- Temp-Bond indeholder eugenol og bør ikke anvendes på patienter med kendt allergi over for eugenol.
- Temp-Bond NE kan indeholde spor af eugenol.

ADVARSLER
- Disse produkter må ikke komme i kontakt med pulpavæv.
- Direkte kontakt med disse produkter kan beskadige pulpa.
- Undgå langvarig kontakt med hud, øjne og blødt væv.
- Vask grundigt med vand efter kontakt.
- Autoblandespidser er kun beregnet til anvendelse på én patient for at undgå krydskontaminering mellem patienter.
- Unidose er kun beregnet til anvendelse på én patient.

FORHOLDSREGLER
- Opbevares ved stuetemperatur
- Udløbsdatoen er anført på den ydre emballage. Produktet må ikke anvendes efter udløbsdatoen.

BIVIRKNINGER
Ingen kendte
ANVISNINGER
Arbejdstid og afbindingstid:
Ved ideelle blandingsforhold ved stuetemperatur opnås følgende arbejdstid og afbindingstid fra start af blanding:

Autoblandesprøjter

	Arbejdstid (mm:ss)	Afbindingstid (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuber og Unidose

	Tuber og Unidose	Tempo di posa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Disse tider kan variere efter opbevaringsforhold, temperatur, luftfugtighed og produktets alder.
Blanding:
Tube: Pres samme længde Base og Accelerator ud på den leverede blandeplade. Den længde, der skal trykkes ud, afhænger af størrelsen på og typen af den restaurering, der skal cementeres. Skru hætterne tæt til på tuberne efter brug. Bland cementerne godt i ca. 30 sekunder.
Unidose: Unidose er nem at bruge og har den korrekte mængde base/katalysator til en restaurering. Klip langs den punkterede linje med en saks, og tryk posens indhold ud på en blandeplade. Bland cementerne godt i ca. 30 sekunder.
Sprøjte: Tag hætten af sprøjten. Udluft altid sprøjten ved første anvendelse, og før autoblandespidsen påsættes. Sæt autoblandespidsen på sprøjten. Drej autoblandespidsen 90 grader for at låse den fast. Materialet er nu klar til dispensering direkte på den midlertidige restaurering. Manuel blanding er ikke nødvendig.
Klargøring og påføring
Aftør de klargjorte tænder og restaureringens overflade. Påfør et tyndt lag af den blandede cement på den midlertidige restaurerings indvendige flader. Anbring restaureringen korrekt i munden. Når materialet er afbundet, fjernes overskydende materiale med en scaler eller et andet instrument.
BEMÆRKNINGER
- Der kan opnås en blødere cement ved at tilsætte op til 25 % vaseline (efter volumen) til Temp-Bond og Temp-Bond NE.

INFORMATION, SOM KRÆVES AF ISO 3107
- Klassificeringen for Temp-Bond og Temp-Bond NE er Type I.
- For Temp-Bond og Temp-Bond NE er produktmængden i tuberne 13 til 15 ml, og mængden af produkt i Unidose-poserne er 0,5 til 0,6 ml. Sprøjterne er på 5 ml.
- Masseforholdet for produktet er:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (base:accelerator)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (base:accelerator)

"Temp-Bond" og "Unidose" er varemærker, som ejes af Kerr Corporation.
"Temp-Bond" og "Unidose" er registreret hos de amerikanske patientmyndigheder (U.S. PTO) og i andre lande.

pt - DENOMINAÇÃO DA MARCA DO PRODUTO
TTemp-Bond™ — Óxido de zinco/Cimento com eugenol
Temp-Bond™ NE — Óxido de zinco/Cimento sem eugenol
DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO
A série de produtos de cimento temporário Temp-Bond é composta pelo Temp-Bond e Temp-Bond NE. Ambos são indicados para a cimentação de coroas, pontes, incrustações, revestimentos e talas temporários. O fluxo adequado de cada um permite que a restauração assente completamente. Foram concebidos para suportar as tensões provocadas pela mastigação e permitir a remoção da restauração quando desejado. O Temp-Bond e o Temp-Bond NE estão disponíveis em tubos tradicionais, saquetas de alumínio de utilização única Unidose™ e em seringas duplas com automistura.
INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO
O Temp-Bond e o Temp-Bond NE (sem eugenol) são cimentos temporários utilizados em conjunto com restaurações temporárias como coroas, pontes, incrustações, revestimentos e talas
CONTRAINDICAÇÕES
- O Temp-Bond contém eugenol e não deve ser utilizado em pacientes com uma conhecida alergia a eugenol.
- O Temp-Bond NE pode conter vestígios de eugenol.

ADVERTÊNCIAS
- Estes produtos não deverão ser colocados em contacto com tecido pulpar.
- A exposição direta a estes produtos pode prejudicar a polpa.
- Evite o contacto prolongado com a pele, os olhos e tecidos moles.
- Passe abundantemente por água após o contacto.
- As pontas de automistura foram concebidas para utilização num único paciente para evitar a contaminação entre pacientes.
- A Unidose destina-se apenas à utilização num único paciente.

PRECAUÇÕES
- Manter à temperatura ambiente
- Consultar o prazo de validade na embalagem exterior; não utilizar após o prazo de validade

REAÇÕES ADVERSAS
Nenhuma conhecida
INSTRUÇÕES
Tempo de trabalho e tempo de presa:
Com condições de mistura ideais em termos de temperatura ambiente, são possíveis os seguintes tempos de trabalho e de presa desde o início da mistura:

Seringas de automistura

	Tempo de trabalho (mm:ss)	Tempo de presa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubos e Unidose

	Tempo de trabalho (mm:ss)	Tempo de presa (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Estes tempos podem variar dependendo das condições de armazenamento, da temperatura, humidade e idade do produto.
Mistura:
Tubo: extruda quantidades iguais de Base e Acelerador para o bloco de mistura fornecido. A quantidade a extrudir dependerá da dimensão e do tipo de restauração a cimentar. Recoloque firmemente a tampa nos tubos após a utilização. Misture cuidadosamente as pastas durante aproximadamente 30 segundos.
Unidose: a Unidose é utilizada para conveniência e possui a quantidade apropriada de base/catalisador para uma restauração. Corte pela linha pontilhada com uma tesoura e verta o conteúdo da saqueta para o bloco de mistura. Misture cuidadosamente as pastas durante aproximadamente 30 segundos.
Seringa: remova a tampa da seringa. Esvazie sempre a seringa após a primeira utilização e antes de colocar a ponta de automistura. Coloque a ponta de automistura na seringa. Vire a ponta de automistura 90 graus para fixá-la na posição correta. O material está agora pronto para ser aplicado diretamente na restauração temporária. Não é necessária qualquer mistura manual.
Preparação e aplicação
Seque os dentes preparados e a superfície da restauração. Aplique uma camada fina do cimento misturado nas superfícies internas da restauração temporária. Assente firmemente a restauração na boca. Assim que o material tiver assentado, remova o material em excesso com um raspador ou outro instrumento.
NOTAS
- Poderá obter um cimento mais suave ao adicionar até 25%, em volume, de vaselina ao Temp-Bond e Temp-Bond NE.

INFORMAÇÕES EXIGIDAS PELA ISO 3107
- A classificação do Temp-Bond e Temp-Bond NE é Tipo I.
- Para o Temp-Bond e Temp-Bond NE, o volume de produto nos tubos é de 13 a 15 ml e o volume de produto nas saquetas Unidose é de 0,5 a 0,6 ml. As seringas são de 5 ml.
- A relação de massa do produto a utilizar é:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (base: acelerador)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (base: acelerador)

«Temp-Bond» e «Unidose» são marcas comerciais da Kerr Corporation.
«Temp-Bond» e «Unidose» estão registadas no gabinete de patentes e marcas registadas dos EUA (U.S. PTO) e noutros países.

nl - MERKNAAM PRODUCT
Temp-Bond™ – Zinkoxide/eugenol-cement
Temp-Bond™ NE – Zinkoxide/niet-eugenol-cement
BESCHRIJVING MIDDEL
De productserie van Temp-Bond tijdelijk cement bestaat uit Temp-Bond en Temp-Bond NE. Beide producten zijn geschikt voor het cementeren van tijdelijke kronen, bruggen, inlays, onlays en spalken. Beide producten hebben een adequate doorstroming waardoor de restauratie volledig bevestigd wordt. Ze zijn ontworpen om bestand te zijn tegen de druk van kauwbewegingen en maken het mogelijk om de restauratie te verwijderen wanneer dit gewenst is. Temp-Bond en Temp-Bond NE zijn verkrijgbaar in traditionele tubes, Unidose™-foliezakjes voor eenmalig gebruik en automix-spuiten met een dubbele spuit.
GEBRUIKSAANWIJZING
Temp-Bond en Temp-Bond NE (niet-eugenol) zijn tijdelijke cementen die worden gebruikt in combinatie met tijdelijke restauraties zoals kronen, bruggen, inlays, onlays en spalken.
CONTRA-INDICATIES
- Temp-Bond bevat eugenol en mag niet worden gebruikt bij patiënten met een bekende allergie voor eugenol.
- Temp-Bond NE kan sporen van eugenol bevatten.

WAARSCHUWINGEN
- Deze producten mogen niet in contact worden gebracht met pulpweefsel.
- Directe blootstelling aan deze producten kan het pulpweefsel schaden.
- Vermijd langdurig contact met huid, ogen en zacht weefsel.
- Grondig wassen met water na contact.
- Automix-tips zijn uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik, om kruisbesmetting tussen patiënten te voorkomen.
- Unidose is uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik.

VOORZORGSMAATREGELEN
- Bewaren bij kamertemperatuur
- Raadpleeg de buitenverpakking voor de vervaldatum; niet gebruiken na de vervaldatum

BIJWERKINGEN
Onbekend
INSTRUCTIES
Werktijd en uithardingstijd:
Bij de ideale mengomstandigheden van kamertemperatuur worden de volgende werktijd en uithardingstijd verkregen vanaf het begin van het mengen:

Automix-spuiten

	Werktijd (mm:ss)	Uithardingstijd (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubes en Unidose

	Werktijd (mm:ss)	Uithardingstijd (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Deze tijden kunnen variëren, afhankelijk van de opslagomstandigheden, temperatuur, vochtigheid en de ouderdom van het product.
Mengen:
Tube: Druk gelijke hoeveelheden Basis en Versneller uit op het meegeleverde mengkussen. De uit te drukken hoeveelheid is afhankelijk van het formaat en type restauratie dat moet worden gecementeerd. Draai de doppen na gebruik stevig terug op de tubes. Meng de pasta's grondig gedurende ongeveer 30 seconden.
Unidose: Unidose biedt gebruiksgemak en bevat de juiste hoeveelheid basis/catalysator voor een restauratie. Knip langs de stippellijn met een schaar en leeg het zakje op het mengkussen. Meng de pasta's grondig gedurende ongeveer 30 seconden.
Spuit: Verwijder de dop van de spuit. Ontlucht de spuit altijd voor het eerste gebruik en voordat u een automix-tip bevestigt. Plaats de automix-tip op de spuit. Draai de automix-tip 90 graden om hem vast te zetten. Het materiaal kan nu rechtstreeks worden aangebracht op de tijdelijke restauratie. Handmatig mengen is niet nodig.
Voorbereiding en toepassing
Droog de voorbereide tanden en het oppervlak van de restauratie. Breng een dunne laag van het gemengde cement aan op de interne oppervlakken van de tijdelijke restauratie. Zet de restauratie stevig vast in de mond. Nadat het materiaal is uitgehard, verwijdert u overtollig materiaal met een haakje of ander instrument.
OPMERKINGEN
- Een zachter cement kan worden verkregen door een hoeveelheid witte petroleum met een volume van maximaal 25% toe te voegen aan Temp-Bond en Temp-Bond NE.

INFORMATIE VEREIST OP BASIS VAN ISO 3107
- Temp-Bond en Temp-Bond NE zijn geclassificeerd als Type I.
- Voor Temp-Bond en Temp-Bond NE is het productvolume in de tubes 13 tot 15 ml en het productvolume in Unidose-zakjes is 0,5 tot 0,6 ml. De spuiten bevatten 5 ml.
- De massaverhouding van het te gebruiken product is:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (basis: versneller)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (basis: versneller)

"Temp-Bond" en "Unidose" zijn handelsmerken van Kerr Corporation.
"Temp-Bond" en "Unidose" zijn geregistreerd bij het Amerikaanse bureau voor patenten en handelsmerken (U.S. PTO) en in andere landen.

fi - TUOTEMERKIN NIMI
Temp-Bond™ – sinkkioksidi-eugenolisementti
Temp-Bond™ NE – eugenolia sisältämätön sinkkioksidisementti
LAITTEEN KUVAUS
Temp-Bond ja Temp-Bond NE muodostavat tilapäiseen käyttöön tarkoitettujen Temp-Bond-sementtituotteiden valikoiman. Ne soveltuvat tilapäisten kruunujen, siltojen, inlayden, onlayden ja tukien sementoimiseen. Ne ovat riittävän juoksevia, jotta korjaus kiinnittyy kokonaan. Ne ovat riittävän lujia kestääkseen purennan rasitukset, ja ne tekevät mahdolliseksi korjauksen poistamisen haluttaessa. Temp-Bond ja Temp-Bond NE ovat saatavina perinteisissä putkiloissa, kertakäyttöisissä Unidose™-kalvopusseissa ja automaattisesti sekoittavissa kaksoissäiliöruiskuissa.
KÄYTTÖAIHEET
Temp-Bond ja Temp-Bond NE (ei sisällä eugenolia) ovat tilapäiseen käyttöön tarkoitettuja sementtejä tilapäiseen korjaamiseen, kuten kruunuihin, siltoihin, inlayhin, onlayhin ja tukiin.
VASTA-AIHEET
- Temp-Bond sisältää eugenolia, joten sitä ei saa käyttää eugenolille allergisille potilaille.
- Temp-Bond NE voi sisältää eugenolijäämiä.

VAROITUKSET
- Nämä tuotteet eivät saa koskettaa pulpakudosta.
- Suora altistuminen näille tuotteille voi vahingoittaa pulpaa.
- Vältä pitkäaikaista kosketusta ihoon, silmiin ja pehmytkudokseen.
- Pese huolellisesti vedellä kosketuksen jälkeen.
- Automaattisesti sekoittavat kärjet on tarkoitettu vain yksittäiseen potilaskäyttöön, jotta estetään potilaiden välinen ristikontaminaatio.
- Unidose-kalvopussit on tarkoitettu vain yksittäiseen potilaskäyttöön.

VAROTOIMET
- Säilytetään huoneenlämmössä
- Viimeinen käyttöpäivä näkyy ulkopakkauksessa; älä käytä viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen

HAITTAVAIKUTUKSET
Ei tunneta
OHJEET
Työskentely- ja kovettumisaika:
Ihanteellisissa sekoittumisolosuhteissa huoneenlämmössä työskentely- ja kovettumisaika sekoittamisen alusta lukien ovat seuraavat:

Automaattisesti sekoittavat ruiskut

	Työskentelyaika (mm:ss)	Kovettumisaika (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Putkilot ja Unidose

	Työskentelyaika (mm:ss)	Kovettumisaika (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Nämä ajat voivat vaihdella säilytysolosuhteiden, lämpötilan, kosteuden ja tuotteen iän perusteella.
Sekoittaminen:
Putkilo: Purista yhtä pitkä nauha Perus- ja Nopeutusainetta mukana toimitetulle sekoitusalustalle. Nauhan pituus määräytyy sementoitavan korjauksen koon ja tyypin mukaan. Sulje putkiloiden korkit tiukasti käytön jälkeen. Sekoita pastoja huolellisesti noin 30 sekuntia.
Unidose: Helppokäyttöinen Unidose sisältää oikean määrän perusainetta ja katalyyttiä korjaamista varten. Leikkaa saksilla katkoviivaa pitkin. Purista pussin sisältö sekoitusalustalle. Sekoita pastoja huolellisesti noin 30 sekuntia.
Ruisku: Poista korkki ruiskusta. Poista ilma ruiskusta ennen käyttöä ja ennen automaattisesti sekoittavan kärjen kiinnittämistä. Aseta automaattisesti sekoittava kärki ruiskuun. Lukitse automaattisesti sekoittava kärki paikalleen kääntämällä sitä 90 astetta. Materiaali on nyt valmis annosteltavaksi suoraan tilapäiseen käyttöpaikkaan. Käsin sekoittamista ei tarvita.
Valmisteleminen ja levittäminen
Kuivaa valmisteltu hammas ja korjattava pinta. Levitä sekoitettua sementtiä ohuena kerroksena tilapäisen korjauksen sisäpinnoille. Kiinnitä korjaus tiukasti paikalleen. Kun materiaali on jähmettynyt, poista ylimääräinen materiaali kaapimella tai muulla instrumentilla.
HUOMAUTUKSIA
- Sementistä tulee pehmeämpää, jos Temp-Bond- tai Temp-Bond NE -aineeseen lisätään 25 tilavuusprosenttia valkovaseliinia.

ISO 3107 -STANDARDISSA VAADITTAVAT TIEDOT
- Temp-Bond ja Temp-Bond NE on luokiteltu tyyppiin I kuuluviksi.
- Putkilot sisältävät 13–15 ml Temp-Bond- tai Temp-Bond NE -ainetta. Unidose-pusseissa niitä on 0,5–0,6 ml. Ruiskuissa niitä on 5 ml.
- Käytettävän tuotteen massasuhde:
- Temp-Bond 3,4:1,0 (perusaine: nopeutusaine)
- Temp-Bond NE 3,5:1,0 (perusaine: nopeutusaine)
- Temp-Bond ja Unibond ovat Kerr Corporation -yhtiön tavaramerkkejä.
- Temp-Bond ja Unidose on rekisteröity Yhdysvaltojen patentti- ja tavaramerkkivirastossa (U.S. PTO) sekä muissa maissa.

el - ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΟΝΟΜΑΣΙΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Temp-Bond™ — Κονία οξειδίου του ψευδαργύρου με ευγενόλη
Temp-Bond™ NE — Κονία οξειδίου του ψευδαργύρου χωρίς ευγενόλη
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ
Η σειρά προϊόντων κονίας προσωρινής συγκόλλησης Temp-Bond περιλαμβάνει τα προϊόντα Temp-Bond και Temp-Bond NE. Καθένα από τα προϊόντα είναι κατάλληλο για τη συγκόλληση με κονία προσωρινών στεφανών, γεφυρών, ένθετων, επένθετων και ναρθήκων. Η ροή του κάθε προϊόντος επαρκεί ώστε να είναι δυνατή η πλήρης εφαρμογή της αποκατάστασης. Τα προϊόντα έχουν σχεδιαστεί ώστε να είναι ανθεκτικά σε καταπονήσεις λόγω της μάσησης, και επιτρέπουν την αφαίρεση της αποκατάστασης όταν χρειάζεται. Τα προϊόντα Temp-Bond και Temp-Bond NE διατίθενται σε συμβατικά σωληνάρια, σε λεπτές θήκες Unidose™ μίας χρήσης και σε σύριγγες διπλού κυλίνδρου αυτόματης ανάμειξης.
ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ
Τα προϊόντα Temp-Bond και Temp-Bond NE (χωρίς ευγενόλη) είναι κονίες προσωρινής συγκόλλησης που χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με προσωρινές αποκαταστάσεις, όπως στεφάνες, γέφυρες, ένθετα, επένθετα και νάρθηκες.
ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
- Το Temp-Bond περιέχει ευγενόλη και δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία στην ευγενόλη.
- Το Temp-Bond NE ενδέχεται να περιέχει ιχνοποσότητες ευγενόλης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Αυτά τα προϊόντα δεν θα πρέπει να έρχονται σε επαφή με πολφικό ιστό.
- Η άμεση έκθεση σε αυτά τα προϊόντα ενδέχεται να είναι επιβλαβής για τον πολφό.
- Αποφεύγετε την παρατεταμένη επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τα μαλακά μόρια.
- Ξεπλύνετε καλά με νερό μετά την επαφή.
- Τα άκρα αυτόματης ανάμειξης προορίζονται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή, ώστε να αποφευχθεί τυχόν διασταυρούμενη επιμόλυνση μεταξύ ασθενών.
- Το Unidose προορίζεται για χρήση σε έναν μόνο ασθενή.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
- Να φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.
- Για την ημερομηνία λήξης, ανατρέξτε στην εξωτερική συσκευασία. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης.

ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΕΝΕΡΓΕΙΕΣ
Καμία γνωστή
ΟΔΗΓΙΕΣ
Χρόνος εργασίας και χρόνος στερεοποίησης:
Σε ιδανικές συνθήκες ανάμειξης σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, επιτυγχάνεται ο παρακάτω χρόνος εργασίας και χρόνος στερεοποίησης από την έναρξη της ανάμειξης:

Σύριγγες αυτόματης ανάμειξης

	Χρόνος εργασίας (λλ:δδ)	Χρόνος στερεοποίησης (λλ:δδ)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Σωληνάρια και Unidose

	Χρόνος εργασίας (λλ:δδ)	Χρόνος στερεοποίησης (λλ:δδ)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Αυτοί οι χρόνο ενδέχεται να ποικίλλουν ανάλογα με τις συνθήκες φύλαξης, τη θερμοκρασία, την υγρασία και την ηλικία του προϊόντος.
Ανάμειξη:
Σωληνάριο: Εξωθήστε ίσες ποσότητες Βάσης και Επιταχυντή στην παρεχόμενη παλέτα ανάμειξης. Η ποσότητα που θα εξωθηθεί εξαρτάται από το μέγεθος και τον τύπο της αποκατάστασης που πρόκειται να συγκολλήσετε με κονία. Επανατοποθετήστε σφιχτά τα πώματα στα σωληνάρια μετά τη χρήση. Αναμείξτε εκτενώς τις πάστες για 30 δευτερόλεπτα περίπου.
Unidose: Το Unidose παρέχεται για ευκολία στη χρήση και διαθέτει την κατάλληλη ποσότητα βάσης/καταλύτη για μια αποκατάσταση. Κόψτε με ψαλίδι κατά μήκος της διακεκομμένης γραμμής και διανείμετε το περιεχόμενο της θήκης επάνω στην παλέτα ανάμειξης. Αναμείξτε εκτενώς τις πάστες για 30 δευτερόλεπτα περίπου.
Σύριγγα: Αφαιρέστε το καπάκι από τη σύριγγα. Αφήνετε πάντα τη σύριγγα να «τρέξει» κατά την αρχική χρήση και πριν από την τοποθέτηση του άκρου αυτόματης ανάμειξης. Τοποθετήστε το άκρο αυτόματης ανάμειξης στη σύριγγα. Περιστρέψτε το άκρο αυτόματης ανάμειξης κατά 90 μοίρες, για να ασφαλίσει στη θέση του. Στο σημείο αυτό, το υλικό είναι έτοιμο για απευθείας διανομή στην προσωρινή αποκατάσταση. Δεν απαιτείται ανάμειξη με το χέρι.
Προετοιμασία και εφαρμογή
Στεγνώστε τα προετοιμασμένα δόντια και την επιφάνεια της αποκατάστασης. Εφαρμόστε μια λεπτή στρώση της αναμεμειγμένης κονίας στις εσωτερικές επιφάνειες της προσωρινής αποκατάστασης. Εφαρμόστε σταθερά την αποκατάσταση στο στόμα του ασθενούς. Μετά την στερεοποίηση του υλικού, αφαιρέστε την περίσσεια υλικού με ένα ξέστρο ή άλλο εργαλείο.
ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
- Μπορείτε να ετοιμάσετε μια πιο μαλακή κονία προσθέτοντας έως 25%, κατ' όγκο λευκή βαζελίνη στο Temp-Bond και στο Temp-Bond NE.

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΑΠΑΙΤΟΥΝΤΑΙ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ISO 3107
- Τα Temp-Bond και Temp-Bond NE ταξινομούνται ως υλικά τύπου I.
- Για τα προϊόντα Temp-Bond και Temp-Bond NE, ο όγκος του προϊόντος εντός των σωληναρίων είναι 13 έως 15 ml και ο όγκος του προϊόντος εντός των θηκών Unidose είναι 0,5 έως 0,6 ml. Οι σύριγγες έχουν χωρητικότητα 5 ml.
- Η αναλογία μάζας του προϊόντος προς χρήση είναι:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (βάση: επιταχυντής)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (βάση: επιταχυντής)

Οι ονομασίες «Temp-Bond» και «Unidose» είναι εμπορικά σήματα που ανήκουν στην Kerr Corporation.
Οι ονομασίες «Temp-Bond» και «Unidose» είναι σήματα κατατεθέντα στο γραφείο διπλωμάτων ευρεσιτεχνίας και εμπορικών σημάτων των Ηνωμένων Πολιτειών (U.S. PTO) και σε άλλες χώρες.

no - MERKEVARENAVN
Temp-Bond™ —sinkoksid/eugenolsement
Temp-Bond™ NE — sinkoksid/eugenolsementfri
PRODUKTBESKRIVELSE
Temp-Bond produktserien av midlertidig sement består av Temp-Bond og Temp-Bond NE. Hver av dem er egnet til sementering av provisorisk krone, bro, inlay, onlay og splint. Hver av dem har en god flyteevne slik at restaureringen kan feste seg skikkelig. De er laget for å tåle tyggekreftene, og restaureringen kan fjernes etter behov. Temp-Bond og Temp-Bond NE finnes i tradisjonelle tuber, Unidose™ engangsfolieposer, og i blandesprøyte med to sylindere.
INDIKASJONER FOR BRUK
Temp-Bond og Temp-Bond NE (eugenolfri) er midlertidige sementer som brukes ved provisoriske restaureringer av f.eks. krone, bro, inlay, onlay og splint.
KONTRAINDIKASJONER
- Temp-Bond inneholder eugenol og bør ikke brukes på pasienter med kjent allergi mot eugenol.
- Temp-Bond NE kan inneholde spor av eugenol.

ADVARSLER
- Disse produktene skal ikke være i kontakt med vevet i pulpahulen.
- Direkte eksponering for denne typen produkter kan skade vevet.
- Unngå langvarig kontakt med hud, øyne og bløtvev.
- Vask grundig med vann etter kontakt.
- Blandespissene skal kun brukes til én pasient for å forhindre krysskontaminering mellom pasienter.
- Unidose er beregnet for engangsbruk for pasienter.

FORHOLDSREGLER
- Oppbevares ved romtemperatur
- Merk deg informasjon om utløpsdato på ytteremballasjen; må ikke brukes etter utløpsdatoen

BIVIRKNINGER
Ikke kjent
INSTRUKSJONER
Arbeidstid og herdetid:
Ved ideelle blandeforhold i romtemperatur gjelder følgende arbeidstid og herdetid:

Blandesprøyter

	Arbeidstid (mm:ss)	Herdetid (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuber og Unidose

	Arbeidstid (mm:ss)	Herdetid (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Tiden kan variere avhengig av oppbevaringsforhold, temperatur, luftfuktighet og produktalder.
Blanding:
Tube: Trykk ut like lengder Base og Akselerator på den medfølgende blandeplaten. Lengden som skal trykkes ut, avhenger av størrelse og type restaurering som skal sementeres. Sett korken godt fast på tubene etterpå. Bland pastaene grundig i ca. 30 sekunder.
Unidose: Unidose inneholder av bekvemmelighetshensyn riktig mengde av base / katalysator for en restaurering. Skjær langs den stiplede linjen med saks, påfør innholdet i posen på blandeplaten. Bland pastaene grundig i ca. 30 sekunder.
Sprøyte: Ta av korken på sprøyten. Press alltid ut litt materiale før første gangs bruk og før blandespissen settes på. Sett på blandespissen på sprøyten. Vri blandespissen 90 grader for å feste den. Materialet er nå klart for å direkte påføring. Blanding for hånd er ikke nødvendig.
Klargjøring og bruk
Tørk de preparerte tennene og restaureringens overflate. Påfør et tynt lag med blandet sement på de interne overflatene på den provisoriske restaureringen. La restaureringen sette seg godt på plass i munnen. Når materialet er herdet, må overflødig materiale fjernes med en scaler eller annet egnet instrument.
MERKNADER
- En mykere sement kan oppnås ved å tilsette opp til 25 %, beregnet i volum, hvit petrolatum til Temp-Bond og Temp-Bond NE.

INFORMASJON SOM KREVES IHT. ISO 3107
- Klassifisering for Temp-Bond og Temp-Bond NE er Type I.
- For Temp-Bond og Temp-Bond NE er volumet av produktet i tuber 13 til 15 ml, og volumet av produktet i Unidose-poser er 0,5 til 0,6 ml. Sprøytene er 5 ml.
- Masseforholdet for produktet i bruk er:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (base:akselerator)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (base:akselerator)

«Temp-Bond» og «Unidose» er varemerker som tilhører Kerr Corporation.
«Temp-Bond» og «Unidose» er registrert hos det amerikanske patent- og varemerkekontoret (U.S. PTO) og andre land.

sv - PRODUKTMÄRKESNAMN
Temp-Bond™ – Zinkoxid/eugenolcement
Temp-Bond™ NE – Zinkoxid/eugenolfri cement
BESKRIVNING
Produktserien Temp-Bond temporär cement består av Temp-Bond och Temp-Bond NE. Båda lämpar sig för att temporärt cementera kronor, bryggor, inlägg, pålägg och skenor. Båda har tillräckligt flöde för att restaureringen ska kunna sitta stadigt. De är utformade för att stå emot påfrestningar från tuggning och restaureringen kan tas bort när så önskas. Temp-Bond och Temp-Bond NE finns i traditionella tuber, Unidose™ foliepåsar för engångsbruk och automatiskt blandande dubbelkammarsprutor.
INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING
Temp-Bond och Temp-Bond NE (eugenolfri) är temporära cementtyper som används tillsammans med temporära restaureringar som kronor, bryggor, inlägg, pålägg och skenor.
KONTRAINDIKATIONER
- Temp-Bond innehåller eugenol och ska inte användas på patienter med en känd allergi mot eugenol.
- Temp-Bond NE kan innehålla spårmängder av eugenol.

VARNINGAR
- Dessa produkter ska inte placeras i kontakt med pulpavävnad.
- Direkt exponering av dessa produkter kan skada pulpan.
- Undvik långvarig kontakt med hud, ögon och mjuk vävnad.
- Tvätta noga med vatten efter kontakt.
- Spetsar för automatisk blandning är endast avsedda för engångsanvändning, för att förhindra korskontaminering mellan patienter.
- Unidose är enbart avsedd för engångsbruk.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
- Förvara i rumstemperatur
- Se ytterförpackningen för utgångsdatum. Använd inte efter sista förbrukningsdag

BIVERKNINGAR
Inga kända
INSTRUKTIONER
Arbetstid och sättid:
Vid perfekta blandningsförhållanden i rumstemperatur, får man följande arbetstid och sättid från blandningens början:

Automatiska blandningssprutor

	Arbetstid (mm:ss)	Sättid (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuber o Tuber och Unidose g Unidose

	Arbetstid (mm:ss)	Sättid (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Dessa tider kan variera beroende på förvaringsförhållanden, temperatur, fuktighet och produktens ålder.
Blandning:
Tub: Tryck ut lika längder av Bas och Accelerator på den medföljande blandskivan. Hur mycket som ska tryckas ut beror på storleken och typen av restaurering som ska cementeras. Sätt tillbaka locken ordentligt på tuberna efter användning. Blanda massorna ordentligt i ca 30 sekunder.
Unidose: Unidose är praktisk och har rätt mängd bas/katalysator för restaurering. Klipp med sax längs den streckade linjen, töm ut påsens innehåll på blandskivan. Blanda massorna ordentligt i ca 30 sekunder.
Spruta: Ta av locket från sprutan. Lufta alltid sprutan vid första användningen och innan den automatiska blandningsspetsen sätts på. Placera den automatiska blandningsspetsen på sprutan. Vrid spetsen 90 grader för att låsa fast den. Materialet är nu färdigt att dispenseras direkt på den temporära restaureringen. Kräver ingen blandning för hand.
Förberedelse och applicering
Torka de förberedda tänderna och restaureringsytan. Applicera ett tunt lager av den blandade cementen på de inre ytorna på den temporära restaureringen. Tryck fast restaureringen ordentligt i munnen. När materialet har satt sig, tas materialet som blivit över bort med en scaler eller annat instrument.
ANMÄRKNINGAR
- En mjukare cement kan erhållas genom att tillsätta upp till 25 %, i volym, vit petrolatum till Temp-Bond och Temp-Bond NE.

INFORMATION SOM KRÄVS AV ISO 3107
- Klassificering för Temp-Bond och Temp-Bond NE för Typ I.
- Temp-Bond och Temp-Bond NE innehåller 13 till 15 ml produktvolym i tuberna, och 0,5 till 0,6 ml produktvolym i Unidose-påsarna. Sprutorna innehåller 5 ml.
- Produktvikten som ska användas är:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (bas:accelerator)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (bas:accelerator)

"Temp-Bond" och "Unidose" är varumärken som ägs av Kerr Corporation.
"Temp-Bond" och "Unidose" är registrerade hos USA:s Patent- och registreringsverk (U.S. PTO) och andra länder.

cs - NÁZEV ZNAČKY PRODUKTU
Temp-Bond™ – zinkoxidový cement s eugenolem
Temp-Bond™ NE – zinkoxidový cement bez obsahu eugenolu
POPIS PŘÍPRAVKU
Řada dočasných cementových produktů Temp-Bond obsahuje přípravky Temp-Bond a Temp-Bond NE. Každý je vhodný pro cementování dočasných korunek, můstků, inlejí, onlejí a splintů. Každý má vhodnou konzistenci umožňující úplné usazení náhrady. Jsou navrženy tak, aby odolávaly namáhání při žvýkání a aby náhradu bylo možné v případě potřeby vyjmout. Přípravky Temp-Bond a Temp-Bond NE jsou k dispozici v tradičních tubách, v jednorázových fóliových váčcích Unidose™ a ve stříkačkách se dvěma náplněmi umožňujícími automatické míchání.
INDIKACE PRO POUŽITÍ
Temp-Bond a Temp-Bond NE (bez obsahu eugenolu) jsou dočasné cementy používané v kombinaci s dočasnými náhradami, jako jsou korunky, můstky, inleje, onleje a splinty.
KONTRAINDIKACE
- Přípravek Temp-Bond obsahuje eugenol a neměl by se používat u pacientů se známou alergií na eugenol.
- Přípravek Temp-Bond NE může obsahovat stopy eugenolu.

VAROVÁNÍ
- Tyto produkty by se neměly dostat do kontaktu s tkání zubní dřeně.
- Při přímém kontaktu s těmito produkty může dojít k poškození zubní dřeně.
- Zabraňte delšímu kontaktu s kůží, očima a měkkými tkáněmi.
- V případě kontaktu důkladně omývejte vodou.
- Špičky s automatickým mícháním jsou určeny pro použití u jednoho pacienta pouze kvůli zabránění vzájemné kontaminace mezi pacienty.
- Váček Unidose je určen pouze pro použití u jednoho pacienta.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
- Skladujte při pokojové teplotě.
- Datum exspirace je uvedeno na vnějším obalu; po uplynutí data exspirace nepoužívejte.

NEPŘÍZNIVÉ REAKCE
Nejsou známy žádné.
POKYNY
Pracovní doba a doba tuhnutí:
Za ideálních podmínek pro míchání při pokojové teplotě je dosaženo následující pracovní doby a doby tuhnutí od zahájení míchání:

Stříkačky umožňující automatické míchání

	Pracovní doba (mm:ss)	Doba tuhnutí (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuby a váčky Unidose

	Pracovní doba (mm:ss)	Doba tuhnutí (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Tyto doby se mohou lišit v závislosti na podmínkách uskladnění, teplotě, vlhkosti vzduchu a stáří produktu.
Míchání:
Tuba: Vytlačte odpovídající množství Báze a Akcelerátoru na dodanou míchací podložku. Množství, které má být vytlačeno, závisí na velikosti a typu náhrady, která se má cementovat. Po použití pevně utáhněte víčka na tubách. Pasty důkladně míchejte přibližně po dobu 30 sekund.
Unidose: Váček Unidose je určen pro pohodlnější používání a obsahuje odpovídající množství báze / katalyzátoru pro náhradu. Stříhejte nůžkami po tečkované čáře a obsah váčku umístěte na míchací podložku. Pasty důkladně míchejte přibližně po dobu 30 sekund.
Stříkačka: Sejměte víčko stříkačky. Na začátku používání a před nasazením špičky pro automatické míchání stříkačku vždy odvzdušněte. Nasaďte na stříkačku špičku pro automatické míchání. Otočením o 90° špičku pro automatické míchání zafixujte na místě. Materiál je nyní připraven k dávkování přímo na místo dočasné náhrady. Není třeba provádět žádné ruční míchání.
Příprava a nanesení
Připravený zub a povrch náhrady vysušte. Na vnitřní povrchy dočasné náhrady naneste tenkou vrstvu smíchaného cementu. Pevně náhradu nasaďte do úst. Po ztuhnutí materiálu odstraňte přebytečný materiál stěrkou.
POZNÁMKY
- Měkčí cement lze získat přidáním až 25 objemových procent bílé vazelíny k přípravku Temp-Bond nebo Temp-Bond NE.

INFORMACE VYŽADOVANÉ PODLE NORMY ISO 3107
- Přípravky Temp-Bond a Temp-Bond NE jsou klasifikovány jako typ I.
- U přípravků Temp-Bond a Temp-Bond NE je objem produktu v tubách 13 až 15 ml a objem produktu ve váčcích Unidose je 0,5 až 0,6 ml. Obsah stříkaček je 5 ml.
- Hmotnostní poměr produktu pro použití:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (báze:akcelerátor)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (báze:akcelerátor)

„Temp-Bond" a „Unidose" jsou ochranné známky vlastněné společností Kerr Corporation.
Známky „Temp-Bond" a „Unidose" jsou registrovány u patentového a známkového úřadu v USA (U.S. PTO) a v dalších zemích.

et - TOOTEBRÄNDI NIMI
Temp-Bond™ – tsinkoksiid/eugenooltsement
Temp-Bond™ NE – tsinkoksiid/eugenoolivaba tsement
SEADME KIRJELDUS
Temp-Bond on ajutiste tsementtoodete seeria, mis koosneb Temp-Bondist ja Temp-Bond NEst. Mõlemad sobivad ajutiste kroonide, sildade, inkrustratsioonide, aplikatsioonide ja lahaste tsementeerimiseks. Igaühel on piisav vool, et tagada restauratsiooni täielik kinnitus. Need on loodud mälumisele vastu pidama ning need lubavad vajadusel restauratsiooni eemaldada. Temp-Bond ja Temp-Bond NE on saadaval klassikalistes tuubides, Unidose™ ühekordselt kasutatavates kilepakkides ja automaatselt segavates kahe silindriga süstaldes.
KASUTUSNÄIDUSTUSED
Temp-Bond ja Temp-Bond NE (eugenoolivaba) on ajutised tsemendid, mida kasutatakse koos ajutiste restauratsioonidega, nagu kroonid, sillad, inkrustratsioonid, aplikatsioonid ja lahased.
VASTUNÄIDUSTUSED
- Temp-Bond sisaldab eugenooli ja seda ei tohiks kasutada patsientidel, kes on eugenoolile allergilised.
- Temp-Bond NE võib sisaldada eugenoolijälgi.

HOIATUSED
- Need tooted ei tohi olla otseses kontaktis pulbiga.
- Otsene kontakt nende toodetega võib pulpi vigastada.
- Vältige pikaajalist kontakti naha, silmade ja pehmete kudedega.
- Peske pärast kokkupuudet põhjalikult veega.
- Automaatselt segavad otsad on mõeldud ainult ühel patsiendil kasutamiseks, et vältida patsientide vahelist ristsaastumist.
- Unidose on mõeldud vaid ühel patsiendil kasutamiseks.

ETTEVAATUSABINÕUD
- Hoidke ümbritseva keskkonna temperatuuril
- Aegumiskuupäev on märgitud pakendil; pärast aegumiskuupäeva mitte kasutada

VASTUREAKTSIOONID
Teadaolevalt puuduvad
JUHENDID
Töö- ja kõvastusaeg:
Ideaalsete segamistingimuste puhul ümbritseva keskkonna temperatuuril kehtivad alates segamise algusest järgnevad töö- ja kõvastusajad:

Automaatselt segavad süstlad

	Tööaeg (mm:ss)	Kõvastusaeg (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuubid ja Unidose

	Tööaeg (mm:ss)	Kõvastusaeg (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Need ajad varieeruvad olenevalt hoiustamistingimustest, temperatuurist, niiskusest ja toote vanusest.
Segamine:
tuub: pigistage segamispadjale võrdses koguses Alust ja Kiirendit. Kasutatava toote kogus sõltub tsementeeritava restauratsiooni suurusest ja tüübist. Sulgege tuubid pärast kasutamist tugevalt korkidega. Segage pastasid hoolikalt umbes 30 sekundit.
Unidose: Unidose on mõeldud mugavaks kasutamiseks ning selles on restauratsiooni jaoks sobiv kogus alust/kiirendit. Lõigake kääridega mööda täpirida, valage paki sisu segamispadjale. Segage pastasid hoolikalt umbes 30 sekundit.
Süstal: eemaldage süstlalt kork. Enne kasutamist ja automaatselt segava otsa kinnitamist tuleb süstal alati tühjaks vajutada. Asetage süstlale automaatselt segav ots. Lukustamiseks keerake automaatselt segavat otsa 90 kraadi. Materjali võib nüüd otse ajutisele restauratsioonile kanda. Käsitsi segamine ei ole vajalik.
Ettevalmistus ja pealekandmine
Kuivatage ette valmistatud hammas ja restauratsiooni pealispind. Kandke õhuke kiht segatud tsementi ajutise restauratsiooni sisepindadele. Kinnitage restauratsioon tugevalt suhu. Pärast materjali kõvastumist võite üleliigse materjali kaabitsa või muu tööriistaga eemaldada.
MÄRKUSED
- Saate pehmema tsemendi, kui lisate Temp-Bondile ja Temp-Bond NEle petrooleumi 25% kogumahust.

ISO 3107 NÕUTUD INFORMATSIOON
- Temp-Bondi ja Temp-Bond NE liigitus on tüüp I.
- Temp-Bondi ja Temp-Bond NE kogus tuubides on 13 kuni 15 ml ja toote kogus Unidose pakkides on 0,5 kuni 0,6 ml. Süstlad on 5 ml.
- Toote kasutamise suhe on:
- Temp-Bond, 3,4:1,0 (baas: kiirendi)
- Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (baas: kiirendi)

„Temp-Bond" ja „Unidose" on Kerr Corporationi kaubamärgid.
„Temp-Bond" ja „Unidose" on registreeritud USA Patendi- ja Kaubamärgiametis (U.S. PTO) ning teistes riikides.

hu - TERMÉK MÁRKANEVE
Temp-Bond™ – cink-oxid/eugenol cement
Temp-Bond™ NE – cink-oxid/nem eugenol cement
ESZKÖZ LEÍRÁSA
A Temp-Bond ideiglenes cement terméksorozat tagjai a Temp-Bond és a Temp-Bond NE. Mindkettő alkalmas ideiglenes koronák, hidak, inlay-k, onlay-k és sínek cementtel való rögzítésére. Mindkettő megfelelő áramlást biztosít a protézis teljes mértékű elhelyezésére. Ellenállnak a rágással járó terhelésnek, és lehetővé teszik a pótlás eltávolítását a kívánt időben. A Temp-Bond és a Temp-Bond NE kapható hagyományos csőben, Unidose™ egyszer használatos fóliatasakban, illetve kétcsövű, automatikus keverésű fecskendőkben.
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A Temp-Bond és a Temp-Bond NE (eugenol nélkül) ideiglenes fogcementek, amelyek ideiglenes protézisekkel, így koronákkal, hidakkal, inlay-kkel, onlay-kkel és sínekkel együtt használatosak.
ELLENJAVALLATOK
- A Temp-Bond termék eugenolt tartalmaz, ezért nem szabad használni ismerten eugenol-allergiás betegeknél.
- A Temp-Bond NE nyomokban eugenolt tartalmazhat.

FIGYELMEZTETÉSEK
- Ezeket a termékek nem szabad közvetlenül a fogpulpával érintkező helyre felvinni.
- Ha ezek a termékek közvetlen érintkeznek a pulpaszövettel, a pulpaszövet károsodhat.
- Kerülni kell a bőrrel, szemmel és lágyszövetekkel való hosszabb idejű érintkezést.
- Az érintkezés után az érintett részeket alaposan meg kell mosni vízzel.
- Az automatikus keverésű termék végei csak egyetlen betegen való használatra szolgálnak, a betegek közötti keresztszennyeződés megelőzése érdekében.
- A Unidose termék csak egyetlen betegen való használatra szolgál.

ÓVINTÉZKEDÉSEK
- Környezeti hőmérsékleten tárolandó.
- A lejárati idő a külső csomagoláson látható. Ne használja a lejárati idő eltelte után!

NEMKÍVÁNATOS HATÁSOK
Nem ismert
UTASÍTÁSOK
Munkaidő és kötési idő:
Az ideális, környezeti hőmérsékleten történő keverési körülmények esetén a keverés elkezdésétől kezdve a következő munkaidő és kötési idő érvényes:

Automatikus keverésű fecskendők

	Munkaidő (perc:másodperc)	Kötési idő (perc:másodperc)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Csövek és Unidose

	Munkaidő (perc:másodperc)	Kötési idő (perc:másodperc)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Ezek az időtartamok változhatnak a tárolási körülményektől, a hőmérséklettől, a páratartalomtól és a termékek életkorától függően.
Keverés:
Cső: Nyomjon ki a mellékelt keverőlapra egyenlő mennyiséget az Alap és a Gyorsító keverékből. A kinyomandó mennyiség a cementezni kívánt protézis méretétől és fajtájától függ. Használat után helyezze vissza a csövekre a kupakokat. Alaposan keverje össze az anyagokat 30 másodpercig.
Unidose: A Unidose kiszerelés a kényelem érdekében egy pótláshoz elegendő alap- és katalizátor anyagot tartalmaz. Ollóval vágjon végig a pontozott vonalon, és tegye a csomagolás tartalmát a keverőlapra. Alaposan keverje össze az anyagokat 30 másodpercig.
Fecskendő: Távolítsa el a kupakot a fecskendőről. Az első használat előtt és az automatikus keverő vég felhelyezése előtt minden alkalommal nyomjon ki a fecskendőkből egy-egy kis mennyiséget, amelyet nem fog felhasználni. Helyezze az automatikus keverő véget a fecskendőre. Forgassa el a keverő végét 90 fokkal, hogy helyben rögzüljön. Az anyag készen áll arra, hogy közvetlenül az ideiglenes protézisre adagolja. Nem kell kézzel keverni.
Előkészítés és alkalmazás
Szárítsa meg az előkészített fogakat és a protézis felületét. Vigyen fel egy vékony rétegnyi ideiglenes cementet az ideiglenes protézis belső felületeire. Erősen nyomja a helyére a protézist a szájban. Az anyag megkötése után távolítsa el a felesleges anyagot kaparóval vagy más szerszámmal.
MEGJEGYZÉSEK
- Puhább cement kapható úgy, ha legfeljebb 25% (térfogat szerint) fehér vazelint kever a Temp-Bond, illetve a Temp-Bond NE cementbe.

AZ ISO 3107 ÁLTAL MEGKÖVETELT INFORMÁCIÓK
- A Temp-Bond és a Temp-Bond NE besorolása I. típus.
- A Temp-Bond és a Temp-Bond NE csövekben 13–15 ml termék található, a Unidose tasakban **0,5–0,6 ml. A fecskendőkben 5 ml található.**
- A használandó anyag tömegaránya:
- Temp-Bond: 3,4:1,0 (bázis: gyorsító)
- Temp-Bond NE: 3,5:1,0 (bázis: gyorsító)

A „Temp-Bond" és a „Unidose" a Kerr Corporation tulajdonát képező védjegy.
A „Temp-Bond" és a „Unidose" bejegyzésre kerültek az Egyesült Államok Szabadalmi és Védjegyhivatalánál (U.S. PTO) és más országokban.

lt - GAMINIO PREKINIS PAVADINIMAS
Temp-Bond™ – cinko oksido cementas su eugenoliu
Temp-Bond™ NE – cinko oksido cementas be eugenolio
PRIEMONĖS APRAŠAS
Laikinųjų cementų grupė „Temp-Bond" sudaryta iš „Temp-Bond" ir „Temp-Bond NE". Kiekvienas šių gaminių tinkamas laikinosioms karūnėlėms, tilteliams, įdėklams, antdėklams ir kaiščiams cementuoti. Kiekvieno jų takumas pakankamas, kad restauravimo elementas būtų visiškai įtvirtintas. Cementai atlaiko kramtant veikiančius įtempius, prireikus restauravimo elementus galima pašalinti. „Temp-Bond" ir „Temp-Bond NE" tiekiami įprastinėse tūtelėse, vienkartiniuose folijos pakeliuose „Unidose™" ir dvijų cilindrų automatinio maišymo švirkštuose.
INDIKACIJOS
„Temp-Bond" ir „Temp-Bond NE" (be eugenolio) yra laikinieji cementai, naudojami laikiniesiems restauravimo elementams, pavyzdžiui, karūnėlėms, tilteliams, įdėklams, antdėklams ir kaiščiams, tvirtinti.
KONTRAINDIKACIJOS
- Cemento „Temp-Bond" sudėtyje yra eugenolio, todėl jo negalima naudoti eugenoliui alergiškiems pacientams.
- Cemente „Temp-Bond NE" gali būti eugenolio pėdsakų.

ĮSPĖJIMAI
- Šie gaminiai negali liesti pulpos audinio.
- Dėl tiesioginio šių gaminių poveikių pulpa gali būti pažeista.
- Saugokitės ilgalaikio sąlyčio su oda, akimis ir minkštaisiais audiniais.
- Ant kūno patekusį gaminį gerai nuplaukite vandeniu.
- Kad būtų apsisaugota nuo kryžminio užkrėtimo tarp pacientų, automatinio maišymo antgaliai skirti naudoti tik vienam pacientui.
- Pakeliai „Unidose" skirti naudoti tik vienam pacientui.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
- Laikyti aplinkos temperatūroje.
- Žr. ant išorinės pakuotės nurodytą galiojimo pabaigos datą; nenaudoti pasibaigus galiojimo laikui.

NEPAGEIDAUJAMOS REAKCIJOS
Nežinomos.
NURODYMAI
Darbo trukmė ir kietėjimo trukmė:
Idealiomis maišymo sąlygomis aplinkos temperatūroje darbo ir kietėjimo trukmės yra tokios, kaip nurodyta lentelėje:

Automatinio maišymo švirkštai

	Darbo trukmė (mm:ss)	Kietėjimo trukmė (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tūtelės ir pakeliai „Unidose"

	Darbo trukmė (mm:ss)	Kietėjimo trukmė (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Šios trukmės gali skirtis priklausomai nuo laikymo sąlygų, temperatūros, drėgnio ir gaminio amžiaus.
Maišymas:
Tūtelė: ant pateikiamos maišymo plokštelės išspauskite po vienodo ilgio Bazės ir Greitiklio juostelę. Išspaudžiamas ilgis priklauso nuo klijuojamo restauravimo elemento dydžio ir rūšies. Baigę naudoti tūteles sandariai uždenkite. Maždaug 30 sekundžių kruopščiai maišykite pastas.
„Unidose": pakeliai „Unidose" patogūs naudoti, juose yra tiek bazės ir greitiklio, kiek reikia restauruojant. Žirklėmis perkirpkite išilgai taškinės linijos ir pakelio turinį išspauskite ant maišymo plokštelės. Maždaug 30 sekundžių kruopščiai maišykite pastas.
Švirkštas: nuimkite švirkšto gaubtelį. Pirmąkart naudodami ir prieš jungdami prie automatinio maišymo antgalio iš švirkšto būtinai pašalinkite orą. Ant švirkšto uždėkite automatinio maišymo antgalį. Pasukdami 90 laipsnių kampu užfiksuokite antgalį. Dabar medžiaga paruošta išspausti tiesiai ant laikinojo elemento. Rankomis maišyti nereikia.
Ruošimas ir naudojimas
Išdžiovinkite paruoštą dantį ir restauravimo elemento paviršių. Laikinojo restauravimo elemento vidinį paviršių padenkite plonu sumaišyto cemento sluoksneliu. Tvirtai įstatykite restauravimo elementą burnoje. Medžiagai sukietėjus apnašų šalinimo arba kitu įrankiu pašalinkite medžiagos perteklių.
PASTABOS
- Prireikus minkštesnio cemento, į „Temp-Bond" arba „Temp-Bond NE" galima papildomai pridėti iki 25 % tūrio baltojo petrolatumo.

PAGAL ISO 3107 REIKALAVIMUS PRIVALOMA INFORMACIJA
- „Temp-Bond" ir „Temp-Bond NE" klasifikuojami kaip I tipo priemonės.
- „Temp-Bond" ir „Temp-Bond NE" gaminio kiekis tūtelėse 13–15 ml, pakeliuose „Unidose" 0,5–0,6 ml. Kiekis švirkštuose 5 ml.
- Naudotini gaminio svorio santykiai:
- „Temp-Bond" – 3,4:1,0 (bazė: greitiklis);
- „Temp-Bond NE" – 3,5:1,0 (bazė: greitiklis).

„Temp-Bond" ir „Unidose" yra bendrovės „Kerr Corporation" prekių ženklai.
Prekių ženklai „Temp-Bond" ir „Unidose" užregistruoti JAV patentų ir prekių ženklų biure (U.S. PTO) ir kitose šalyse.

lv - PRODUKTA ZĪMOLA NOSAUKUMS
Temp-Bond™ — cinka oksīda cements ar eigenolu
Temp-Bond™ NE — cinka oksīda cements bez eigenola
IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS
Temp-Bond pagaidu cementa produktu sērija sastāv no Temp-Bond un Temp-Bond NE. Katrs no produktiem ir piemērots pagaidu kroņu, tiltu, inleju, onleju un šinu cementēšanai. Katrs no produktiem ir pietiekoši plastisks, lai restaurācija pilnībā ieņemtu paredzēto stāvokli. Tie spēj izturēt košļāšanas slodzi un ļauj izņemt restaurāciju, kad tas ir nepieciešams. Temp-Bond un Temp-Bond NE ir pieejami tradicionālās tūbiņās, Unidose™ vienreizējas lietošanas folija paciņās un automātiskās maisīšanas šļircēs ar divām kapsulām.
LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI
Temp-Bond un Temp-Bond NE (bez eigenola) ir pagaidu cementa produkti, kurus izmanto pagaidu restaurācijās, piemēram, kroņiem, tiltiem, inlejām, onlejām un šinām.
KONTRINDIKĀCIJAS
- Temp-Bond satur eigenolu, un to nedrīkst lietot pacienti ar zināmu alerģiju pret eigenolu.
- Temp-Bond NE var saturēt nelielu daudzumu eigenolu.

BRĪDINĀJUMI
- Šos izstrādājumus nedrīkst novietot saskarē ar pulpas audiem.
- Šie izstrādājumi tiešā iedarbībā var radīt kaitējumu pulpai.
- Izvairieties no šī izstrādājuma ilgstošas saskares ar ādu, acīm un mīkstajiem audiem.
- Pēc nonākšanas kontaktā rūpīgi mazgājiet ar ūdeni.
- Automātiskās maisīšanas uzgaļi ir paredzēti lietošanai tikai vienam pacientam, lai novērstu savstarpēju inficēšanos starp pacientiem.
- Unidose ir paredzēta tikai vienam pacientam.

DROŠĪBAS PASĀKUMI
- Glabāt apkārtējās vides temperatūrā.
- Skatiet derīguma termiņa beigas uz ārējā iepakojumā, nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

BLAKUSPARĀDĪBAS
Nav zināmas
NORĀDĪJUMI
Darba laiks un cietēšanas laiks:
Maisīšanai ideālos apstākļos apkārtējās vides temperatūrā, uzsākot maisīšanu, tiek iegūti šādi darba laika un cietēšanas laika parametri:

Automātiskās maisīšanas šļirces

	Darba laiks (mm:ss)	Cietēšanas laiks (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tūbiņas un Unidose

	Darba laiks (mm:ss)	Cietēšanas laiks (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Šie laiki var atšķirties atkarībā no glabāšanas apstākļiem, temperatūras, mitruma un produkta vecuma.
Maisīšana:
Tūbiņa: Izspiediet Bāzi un Katalizatoru vienādā daudzumā uz maisīšanas plāksnītes. Izspiežamais daudzums ir atkarīgs no cementējamās restaurācijas izmēra un veida. Pēc lietošanas tūbiņas cieši noslēdziet ar vāciņiem. Maisiet pastas rūpīgi aptuveni 30 sekundes.
Unidose: Unidose ir ērts lietošanai, jo tajā ir restaurācijai atbilstošs daudzums bāzes/katalizatora. Grieziet ar šķērēm pa punktēto līniju, izspiediet paciņas saturu uz maisīšanas plāksnītes. Maisiet pastas rūpīgi aptuveni 30 sekundes.
Šļirce: Noņemiet no šļirces vāciņu. Pirms sāciet šļirces lietošanu un tai pievienojiet automātiskās maisīšanas uzgali, vispirms šļirci vienmēr atgaisojiet. Uzlieciet šļircei automātiskās maisīšanas uzgali. Pagrieziet automātiskās maisīšanas uzgali pa 90 grādiem, lai to nofiksētu. Tagad materiāls ir gatavs izspiešanai tieši uz pagaidu restaurāciju. Nekāda maisīšana ar roku nav nepieciešama.
Sagatavošana un aplicēšana
Žāvējiet sagatavoto zobus un restaurācijas virsmu. Uzklājiet plānu samaisītā cementa kārtu uz pagaidu restaurācijas iekšējām virsmām. Stingri nostipriniet restaurāciju mutē. Pēc tam, kad materiāls ir sacietējis, noņemiet lieko materiālu ar skeileri vai citu instrumentu.
PIEZĪME
• Cementu var padarīt mīkstāku, Temp-Bond un Temp-Bond NE pievienojot balto petrolatumu līdz 25% no tilpuma.
INFORMĀCIJA ATBILSTOŠI ISO 3107
• Temp-Bond un Temp-Bond NE klasifikācija atbilst tipam I.
• Temp-Bond un Temp-Bond NE izstrādājumiem produkta tilpums tūbiņās ir no 13 līdz 15 ml un Unidose paciņās no 0,5 līdz 0,6 ml. Šļircēs ir 5 ml.
• Lietošanai produkta masas attiecība ir:
• Temp-Bond, 3,4:1,0 (bāze: katalizators)
• Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (bāze: katalizators)
„Temp-Bond" un „Unidose" ir preču zīmes, kas pieder Kerr Corporation.
„Temp-Bond" un „Unidose" ir reģistrētas ASV Patentu un preču zīmju birojā (U.S. PTO) un citās valstīs.

pl - NAZWA MARKI PRODUKTU
Temp-Bond™ — cement tlenkowo-cynkowo-eugenolowy
Temp-Bond™ NE — cement tlenkowo-cynkowo-nieeugenolowy
OPIS WYROBU
Seria cementów tymczasowych Temp-Bond obejmuje produkty Temp-Bond i Temp-Bond NE. Każdy z tych produktów jest odpowiedni do cementowania tymczasowych koron, mostów, wkładów inlay, wkładów onlay i szyn. Każdy charakteryzuje się przepływem wystarczającym do całkowitego osadzenia odbudowy. Cementy zostały zaprojektowane w taki sposób, aby wytrzymywały naprężenia powstające podczas żucia, a jednocześnie pozwalają na usunięcie odbudowy, gdy zajdzie taka potrzeba. Cementy Temp-Bond i Temp-Bond NE są dostępne w tradycyjnych tubkach, saszetkach foliowych Unidose™ (do jednorazowego użytku) oraz w strzykawkach dwukomorowych z funkcją mieszania automatycznego.
WSKAZANIA DO STOSOWANIA
Cementy Temp-Bond i Temp-Bond NE (nieeugenolowy) to cementy tymczasowe stosowane w połączeniu z odbudowami tymczasowymi, takimi jak korony, mosty, wkłady inlay, wkłady onlay i szyny.
PRZECIWWSKAZANIA
• Cement Temp-Bond zawiera eugenol i nie powinien być stosowany w przypadku pacjentów o znanym uczuleniu na eugenol.
• Cement Temp-Bond NE może zawierać śladowe ilości eugenolu.
OSTRZEŻENIA
• Tych produktów nie należy umieszczać w taki sposób, aby stykały się z tkanką miazgową.
• Bezpośrednia ekspozycja na działanie tych produktów może spowodować uszkodzenie miazgi.
• Należy unikać przedłużonego kontaktu takich substancji ze skórą, oczami i tkanką miękką.
• Po kontakcie należy spłukać miejsce kontaktu dokładnie wodą.
• Aby zapobiegać zakażeniom krzyżowym między pacjentami, końcówki do mieszania automatycznego mogą być stosowane tylko u jednego pacjenta.
• Saszetka Unidose jest przeznaczona do użytku tylko u jednego pacjenta.
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
• Przechowywać w temperaturze otoczenia
• Informacja o terminie ważności znajduje się na opakowaniu zewnętrznym; nie używać po upływie terminu ważności
REAKCJE NIEPOŻĄDANE
Brak znanych
INSTRUKCJE
Czas pracy i czas wiązania:
W warunkach mieszania idealnych pod względem temperatury otoczenia osiągane są następujące czasy pracy i czasy wiązania od początku mieszania:

Strzykawki do mieszania automatycznego	Czas pracy (mm:ss)	Czas wiązania (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tubki i saszetki Unidose	Czas pracy (mm:ss)	Czas wiązania (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Te czasy mogą ulec zmianie w zależności od warunków przechowywania, temperatury, wilgotności i wieku produktu.
Mieszanie:
Tubka: Wycisnąć równe długości Podłoża i Przyspieszacza na dostępną w zestawie podstawkę do mieszania. Długość do wyciśnięcia jest zależna od rozmiaru i typu cementowanej odbudowy. Po użyciu założyć nakrętki na tubki i ciasno dokręcić. Dokładnie wymieszać pasty, mieszając przez około 30 sekund.
Unidose: Saszetka Unidose jest wygodna w użyciu i zawiera odpowiednią ilość podłoża/katalizatora dla pojedynczej odbudowy. Przeciąć nożyczkami wzdłuż linii kropkowanej, a następnie umieścić zawartość saszetki na podstawce do mieszania. Dokładnie wymieszać pasty, mieszając przez około 30 sekund.
Strzykawka: Zdjąć nasadkę ze strzykawki. Przed pierwszym użyciem i przed dołączeniem końcówki do mieszania automatycznego zawsze należy odpowietrzyć strzykawkę. Nałożyć końcówkę do mieszania automatycznego na strzykawkę. Obrócić końcówkę do mieszania automatycznego o 90 stopni, aby ją zablokować. Po wykonaniu tych czynności materiał jest gotowy do dozowania bezpośrednio na odbudowę tymczasową. Nie jest wymagane żadne mieszanie ręczne.
Przygotowanie i nakładanie
Osuszyć opracowane zęby i powierzchnię odbudowy. Nałożyć cienką warstwę wymieszanego cementu na wewnętrzne powierzchnie odbudowy tymczasowej. Mocno osadzić odbudowę w jamie ustnej. Po związaniu materiału usunąć jego nadmiar skalerem lub innym narzędziem.
UWAGI
• W celu uzyskania bardziej miękkiego cementu należy dodać maksymalnie 25% (objętościowo) białej wazeliny do cementu Temp-Bond lub Temp-Bond NE.
INFORMACJE WYMAGANE PRZEZ NORMĘ ISO 3107
• Cement Temp-Bond i Temp-Bond NE jest sklasyfikowany jako Typ I.
• W przypadku cementu Temp-Bond i Temp-Bond NE objętość produktu w tubkach wynosi od 13 do 15 ml, a objętość produktu w saszetce Unidose wynosi od 0,5 do 0,6 ml. Strzykawki zawierają 5 ml produktu.
• Stosunek mas produktu do użycia:
• Temp-Bond, 3,4:1,0 (podłoże:przyspieszacz)
• Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (podłoże:przyspieszacz)
„Temp-Bond" i „Unidose" to znaki towarowe, który jest własnością firmy Kerr Corporation.
„Temp-Bond" i „Unidose" są zarejestrowane w Urzędzie Patentów i Znaków Towarowych Stanów Zjednoczonych (U.S. PTO) oraz w odpowiednich urzędach innych krajów.

ro - MARCA PRODUSULUI
Temp-Bond™ — Ciment de oxid de zinc, cu eugenol
Temp-Bond™ NE – Ciment de oxid de zinc, fără eugenol
DESCRIEREA DISPOZITIVULUI
Gama de produse de ciment provizoriu Temp-Bond este alcătuită din Temp-Bond și Temp-Bond NE. Ambele produse sunt potrivite pentru cimentarea provizorie a coroanelor, punților, incrustațiilor intratisulare și extratisulare, precum și a splinturilor. Fiecare are o fluiditate adecvată pentru prinderea completă a restaurării. Aceste produse sunt concepute pentru a rezista solicitărilor din timpul masticației și permit îndepărtarea restaurării când acest lucru este necesar. Cimenturile Temp-Bond și Temp-Bond NE sunt disponibile în tuburi tradiționale, pungi din folie metalică de o singură utilizare Unidose™ și seringi duble pentru amestecare automată.
INDICAȚII DE UTILIZARE
Temp-Bond și Temp-Bond NE (non-eugenol – fără eugenol) sunt cimenturi provizorii utilizate împreună cu restaurări provizorii cum ar fi coroanele, punțile, incrustațiile intratisulare și extratisulare sau splinturile.
CONTRAINDICAȚII
• Cimentul Temp-Bond conține eugenol și nu trebuie utilizat în cazul pacienților care au alergie cunoscută la eugenol.
• Cimentul Temp-Bond NE poate conține cantități reziduale de eugenol.
AVERTISMENTE
• Aceste produse nu trebuie să intre în contact cu țesutul pulpei dentare.
• Expunerea directă la aceste produse poate afecta pulpa.
• Evitați contactul prelungit cu pielea, ochii și țesuturile moi.
• După contact, spălați cu apă din abundență.
• Pentru a preveni contaminarea încrucișată a pacienților, vârfurile de amestecare automată sunt destinate utilizării pentru un singur pacient.
• Pachetul Unidose este destinat utilizării pentru un singur pacient.
MĂSURI DE PRECAUȚIE
• A se depozita la temperatura ambiantă
• A se consulta data expirării de pe ambalajul exterior; a nu se utiliza după această dată
REACȚII ADVERSE
Nu se cunosc
INSTRUCȚIUNI
Timpul de lucru și timpul de priză:
În condiții ideale de amestecare la temperatura ambiantă, pentru timpul de lucru și timpul de priză de la începerea amestecării se obțin următoarele valori:

Seringi de amestecare automată	Timp de lucru (mm:ss)	Timp de priză (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuburi și Unidose	Timp de lucru (mm:ss)	Timp de priză (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Aceste valori pot varia în funcție de condițiile de depozitare, temperatură, umiditate și vechimea produsului.
Amestecarea:
Tub: Împingeți lungimi egale din Bază și Accelerator pe paleta de amestecare furnizată. Lungimea necesară depinde de dimensiunea și tipul restaurării de cimentat. După utilizare, puneți la loc capacele pe tuburi și strângeți-le bine. Amestecați bine pastele timp de aproximativ 30 de secunde.
Unidose: Pachetul Unidose este ușor de folosit și conține cantitatea corespunzătoare de bază/catalizator pentru o restaurare. Tăiați ambalajul cu o foarfecă de-a lungul liniei punctate și scoateți conținutul pungii pe paleta de amestecare. Amestecați bine pastele timp de aproximativ 30 de secunde.
Seringă: Scoateți capacul de pe seringă. Eliminați întotdeauna aerul din seringă la prima utilizare, înainte de montarea vârfului de amestecare automată. Puneți vârful de amestecare automată pe seringă. Rotiți vârful 90 de grade pentru a-l fixa. Substanța este acum gata pentru a fi aplicată pe restaurarea provizorie. Nu este necesară amestecarea manuală.
Pregătirea și aplicarea
Uscați dintele pregătit și suprafața restaurării. Aplicați un strat subțire de ciment amestecat pe suprafețele interioare ale restaurării provizorii. Așezați ferm restaurarea în gură. După ce se prinde materialul, eliminați excesul cu o seceră de detartraj sau un alt instrument.
NOTE
• Pentru a obține un ciment mai moale, adăugați până la 25% de petrol alb (din volumul total) la cimentul Temp-Bond și Temp-Bond NE.
INFORMAȚII PREVĂZUTE ÎN STANDARDUL ISO 3107
• Clasificarea cimenturilor Temp-Bond și Temp-Bond NE este de Tipul I.
• Volumul cimenturilor Temp-Bond și Temp-Bond NE în tuburi este de 13–15 ml, iar volumul lor în pungile Unidose este de 0,5–0,6 ml. Seringile sunt de 5 ml.
• Raportul de masă al produsului de utilizat este de:
• Temp-Bond, 3,4:1,0 (bază: accelerator)
• Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (bază: accelerator)
„Temp-Bond" și „Unidose" sunt mărci comerciale deținute de Kerr Corporation.
„Temp-Bond" și „Unidose" sunt mărci înregistrate la Oficiul de Brevete și Mărci din SUA (U.S. PTO) și în alte țări.

ru - ФИРМЕННОЕ НАЗВАНИЕ ПРЕПАРАТА
Temp-Bond™ — цемент на основе оксида цинка с эвгенолом
Temp-Bond™ NE – цемент на основе оксида цинка без эвгенола
ОПИСАНИЕ ПРЕПАРАТА
Серия временных цементов Temp-Bond включает составы Temp-Bond и Temp-Bond NE. Каждый из них подходит для цементировки временных коронок, мостов, вкладок, накладок и шин. Оба состава обладают достаточной текучестью, обеспечивающей полную посадку реставрационной конструкции. Они достаточно прочны, чтобы выдерживать нагрузки при жевании, и позволяют извлекать реставрационные конструкции, когда это необходимо. Цементы Temp-Bond и Temp-Bond NE поставляются в обычных тюбиках, одноразовых саше из фольги Unidose™.
ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Составы Temp-Bond и Temp-Bond NE (без эвгенола) представляют собой временный цемент, используемый в сочетании с такими временными реставрационными конструкциями, как коронки, мосты, вкладки, накладки и шины.
ПРОТИВОПОКАЗАНИЕ
• Цемент Temp-Bond содержит эвгенол, поэтому запрещается его применение у пациентов с известной аллергией на эвгенол.
• Цемент Temp-Bond NE может содержать следы эвгенола.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
• Эти препараты не должны контактировать с пульпой.
• Прямое воздействие этих препаратов может привести к повреждению пульпы.
• Избегайте длительного контакта с кожей, глазами и мягкими тканями.
• После контакта тщательно промойте водой.
• Наконечники для автоматического смешивания можно использовать только для одного пациента, чтобы предотвратить перекрестное заражение.
• Упаковка Unidose предназначена для использования только для одного пациента.
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
• Храните при комнатной температуре.
• Срок годности см. на наружной упаковке; не используйте после истечения срока годности.
ПОБОЧНЫЕ ЭФФЕКТЫ
Неизвестны.
ИНСТРУКЦИИ
Рабочее время и время застывания
Ниже приведены рабочее время и время застывания в идеальных условиях замешивания при комнатной температуре:

Шприцы для автоматического смешивания	Рабочее время (мм:сс)	Время застывания (мм:сс)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Тюбики и саше Unidose	Рабочее время (мм:сс)	Время застывания (мм:сс)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Эти значения зависят от условий хранения, температуры, влажности и срока хранения препарата.
Замешивание
Тюбик: Выдавите Основную и Катализаторную пасту в равных количествах на входящую в комплект бумагу для замешивания. Количество зависит от размера и типа фиксируемой реставрационной конструкции. После использования крепко заверните колпачки на тюбиках. Тщательно смешайте пасты в течение приблизительно 30 секунд.
Саше Unidose: Упаковка Unidose разработана для удобства использования и содержит такое количество основной и катализаторной пасты, которое необходимо для фиксации одной реставрационной конструкции. Отрежьте по пунктирной линии с помощью ножниц и выдавите содержимое саше на бумагу для смешивания. Тщательно смешайте пасты в течение приблизительно 30 секунд.
Шприц: снимите колпачок со шприца. Перед первым использованием и до установки наконечника для автоматического смешивания всегда выпускайте из шприца воздух. Установите наконечник для автоматического смешивания на шприц. Поверните наконечник для автоматического смешивания на 90 градусов, чтобы зафиксировать его. Материал теперь готов к нанесению непосредственно на временную конструкцию. Ручное замешивание не требуется.
Подготовка и нанесение
Высушите подготовленный зуб и поверхность реставрационной конструкции. Нанесите тонкий слой замешанного цемента на внутреннюю поверхность временной реставрационной конструкции. Надежно установите реставрационную конструкцию в полости рта. После застывания материала удалите его излишки с помощью скалера или другого инструмента.
ПРИМЕЧАНИЯ
• Можно получить более мягкий цемент, добавив в Temp-Bond и Temp-Bond NE до 25% объема медицинского вазелина.
ИНФОРМАЦИЯ, ТРЕБУЕМАЯ ПО ИСО 3107
• Согласно классификации цементы Temp-Bond и Temp-Bond NE относятся к типу 1.
• Объем Temp-Bond и Temp-Bond NE в тюбиках составляет от 13 до 15 мл, а в саше Unidose — от 0,5 до 0,6 мл. Шприц содержит 5 мл.
• Массовое соотношение состава для использования:
• Temp-Bond, 3,4:1,0 (основа:катализатор)
• Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (основа:катализатор)
Temp-Bond и Unidose являются товарными знаками Kerr Corporation.
Знаки Temp-Bond и Unidose зарегистрированы в Бюро по патентам и товарным знакам США (U.S. PTO) и в других странах.

bg - ТЪРГОВСКО НАИМЕНОВАНИЕ НА ПРОДУКТА
Temp-Bond™ – Цинк оксид евгенолов цимент
Temp-Bond™ NE – Цинк оксид безевгенолов цимент
ОПИСАНИЕ НА ИЗДЕЛИЕТО
Серията продукти временен цимент Temp-Bond се състои от Temp-Bond и Temp-Bond NE. Всеки от тях е подходящ за временно циментиране на корони, мостове, инлеи, онлеи и шини. Всеки от тях е с подходяща течливост, за да позволи конструкцията да прилегне напълно по повърхността. Те са разработени, за да издържат напреженията при сдъвкване и позволяват отстраняването на конструкцията, когато е необходимо. Temp-Bond и Temp-Bond NE се предлагат в стандартни туби, пликове от фолио за еднократна употреба Unidose™ и двойни шприци за автоматично смесване.
ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
Temp-Bond и Temp-Bond NE (неевгенолов) са временни цименти, които се използват заедно с временни конструкции като корони, мостове, инлеи, онлеи и шини.
ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
• Temp-Bond съдържа евгенол и не трябва да се използва при пациенти с известна алергия към евгенол.
• Temp-Bond NE може да съдържа следи от евгенол.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
• Тези продукти не трябва да влизат в контакт с пулпната тъкан.
• Директното излагане на въздействието на тези продукти може да е вредно за пулпата.
• Избягвайте продължителен контакт с кожата, очите и меките тъкани.
• Щателно измийте с вода след контакт.
• Накрайниците за автоматично смесване са предназначени за употреба само при един пациент, за да се предотврати кръстосано заразяване между пациентите.
• Unidose е предназначен за употреба само при един пациент.
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
• Съхранявайте при стайна температура
• Вижте външната опаковка за срока на годност. Не използвайте след изтичане на срока на годност
НЕЖЕЛАНИ РЕАКЦИИ
Няма известни
ИНСТРУКЦИИ
Време на работа и време на втвърдяване:
При идеални условия на смесване при стайна температура от началото на смесване са установени следните времена на работа и на втвърдяване:

Шприци за автоматично смесване	Време на работа (мин:сек)	Време на втвърдяване (мин:сек)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Туби и Unidose	Време на работа (мин:сек)	Време на втвърдяване (мин:сек)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Тези времена могат да варират в зависимост от условията на съхранение, температурата, влажността и датата на производство на продукта.
Смесване:
Туба: Екструдирайте равни дължини от Основата и Ускорителя в доставената с комплекта подложка за смесване. Дължината, която ще се екструдира, зависи от размера и типа на конструкцията, която ще се циментира. След употреба поставете обратно капачките на тубите плътно. Смесете напълно пастите в продължение на приблизително 30 секунди.
Unidose: Unidose е за удобство и е с подходящото количество основа / катализатор за една конструкция. Отрежете по пунктираната линия с ножици, изсипете съдържанието на плика върху подложка за смесване. Смесете напълно пастите в продължение на приблизително 30 секунди.
Шприца: Свалете капачката от шприцата. Винаги обезвъздушавайте шприцата при първоначална употреба и преди да поставите накрайника за автоматично смесване. Поставете накрайника за автоматично смесване на шприцата. Завъртете го на 90 градуса, за да се заключи на мястото си. Сега материалът е готов да бъде нанесен директно върху временната конструкция. Не е необходимо ръчно смесване.
Подготовка и приложение
Подсушете подготвените зъби и повърхността на конструкцията. Нанесете тънък слой от смесения цимент към вътрешните повърхности на временната конструкция. Поставете конструкцията в устата така, че да прилегне добре. След като материалът се втвърди, отстранете излишния със скалер или друг инструмент.
ЗАБЕЛЕЖКИ
• По-мек цимент може да се получи чрез добавяне към Temp-Bond и Temp-Bond NE на бял медицински вазелин до 25 % от обема.
ИЗИСКВАНА ОТ ISO 3107 ИНФОРМАЦИЯ
• Temp-Bond и Temp-Bond NE са класифицирани като Тип I.
• При Temp-Bond и Temp-Bond NE обемът на продукта в тубите е от 13 до 15 ml, а обемът на продукта в пликчета Unidose е от 0,5 до 0,6 ml. Шприците са 5 ml.
• Масовото съотношение на продукта за употреба е:
• Temp-Bond, 3,4:1,0 (база:ускорител)
• Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (база:ускорител)
„Temp-Bond" и „Unidose" са търговски марки, собственост на Kerr Corporation.
„Temp-Bond" и „Unidose" са регистрирани в Патентното ведомство на САЩ (U.S. PTO) и в други страни.

sk - ZNAČKA PRODUKTU
Temp-Bond™ – cement na báze oxidu zinočnatého s obsahom eugenolu
Temp-Bond™ NE – cement na báze oxidu zinočnatého bez eugenolu
OPIS POMÔCKY
Produktovú sériu dočasného cementu Temp-Bond tvorí cement Temp-Bond a Temp-Bond NE. Každý z nich je vhodný na cementovanie dočasných koruniek, mostíkov, zubných výplní („inlay" a „onlay") a dláh. Každý z nich sa vyznačuje primeraným tokom, ktorý umožňuje úplné utesnenie náhrady. Sú navrhnuté tak, aby dokázali odolať tlaku pri žuvaní a umožnili vybratie náhrady, keď je to žiaduce. Cement Temp-Bond a Temp-Bond NE je dostupný v bežných tubách, jednorazových fóliových puzdrách Unidose™ a samozmiešavacích dvojitých striekačkách.
INDIKÁCIE NA POUŽITIE
Temp-Bond a Temp-Bond NE (bez obsahu eugenolu) sú dočasné cementy používané v spojení s dočasnými náhradami, ako sú korunky, mostíky, zubné výplne („inlay" a „onlay") a dlahy.
KONTRAINDIKÁCIE
• Temp-Bond obsahuje eugenol a nemal by sa používať u pacientov so známou alergiou na eugenol.
• Temp-Bond NE môže obsahovať stopové množstvá eugenolu.
VAROVANIA
• Tieto produkty by sa nemali umiestňovať do kontaktu s tkanivom zubnej drene.
• Priamym vystavením týmto produktom by sa zubná dreň mohla poškodiť.
• Zabráňte dlhodobému kontaktu s pokožkou, očami a mäkkým tkanivom.
• Po kontakte dôkladne poumývajte vodou.
• Samozmiešavacie hroty sú určené na použitie len u jedného pacienta, aby sa zabránilo krížovej kontaminácii medzi pacientmi.
• Puzdro Unidose je určené len na použitie u jedného pacienta.
BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
• Skladujte pri teplote okolitého prostredia.
• Dátum exspirácie nájdete na vonkajšom obale; nepoužívajte po uplynutí dátumu exspirácie.
NEŽIADUCE REAKCIE
Žiadne nie sú známe.
NÁVOD NA POUŽITIE
Čas spracovania a čas tvrdnutia:
Pri ideálnej okolitej teplote pre zmiešavanie sa dosiahne tento čas spracovania a čas tvrdnutia od začiatku zmiešavania:

Samozmiešavacie striekačky	Čas spracovania (mm:ss)	Čas tvrdnutia (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tuby a puzdrá Unidose	Čas spracovania (mm:ss)	Čas tvrdnutia (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Tieto časy sa môžu líšiť v závislosti od podmienok skladovania, teploty, vlhkosti a veku produktu.
Zmiešavanie:
Tuba: Na dodanú zmiešavaciu podložku vytlačte rovnaké množstvo Bázy a Akcelerátora. Množstvo, ktoré sa musí vytlačiť, bude závisieť od veľkosti a typu cementovanej náhrady. Po použití pevne nasaďte viečka na tuby. Pasty dôkladne zmiešavajte približne 30 sekúnd.
Puzdro Unidose: Puzdro Unidose slúži na uľahčenie práce a obsahuje primerané množstvo bázy/katalyzátora pre jednu náhradu. Prestrihnite puzdro pozdĺž bodkovanej čiary a vytlačte obsah puzdra na zmiešavaciu podložku. Pasty dôkladne zmiešavajte približne 30 sekúnd.
Striekačka: Zo striekačky odstráňte viečko. Pri prvotnom použití a pred pripojením samozmiešavacieho hrotu striekačku vždy odvzdušnite. Na striekačku nasaďte samozmiešavací hrot. Samozmiešavací hrot zaistite otočením o 90 stupňov. Materiál je teraz pripravený na nanesenie priamo na dočasnú náhradu. Ručné zmiešavanie nie je potrebné.
Príprava a aplikácia
Osušte pripravené zuby a povrch náhrady. Naneste tenkú vrstvu zmiešaného cementu na vnútorné plochy dočasnej náhrady. Náhradu pevne nasaďte do úst. Po vytvrdnutí materiálu odstráňte prebytočný materiál pomocou scalera alebo iného nástroja.
POZNÁMKY
• Mäkší cement dosiahnete tak, že do cementu Temp-Bond a Temp-Bond NE pridáte bielu vazelínu v množstve maximálne 25 objemových percent.
INFORMÁCIE POŽADOVANÉ NA ZÁKLADE NORMY ISO 3107
• Cement Temp-Bond a Temp-Bond NE je klasifikovaný ako typ I.
• V prípade cementu Temp-Bond a Temp-Bond NE je objem produktu v tubách 13 až 15 ml a objem produktu v puzdrách Unidose 0,5 až 0,6 ml. Striekačky majú objem 5 ml.
• Hmotnostný pomer produktu na použitie je:
• Temp-Bond, 3,4 : 1,0 (báza : akcelerátor)
• Temp-Bond NE, 3,5 : 1,0 (báza : akcelerátor)
„Temp-Bond" a „Unidose" sú ochranné známky vo vlastníctve spoločnosti Kerr Corporation.
„Temp-Bond" a „Unidose" sú registrované na Patentovom a známkovom úrade Spojených štátov amerických (U.S. PTO) a v ďalších krajinách.

sl - IME BLAGOVNE ZNAMKE IZDELKA
Temp-Bond™ – cement iz cinkovega oksida z evgenolom
Temp-Bond™ NE – cement iz cinkovega oksida brez evgenola
OPIS PRIPOMOČKA
Serijo izdelkov začasnega cementa sestavljata izdelka Temp-Bond in Temp-Bond NE. Oba sta primerna za začasno cementiranje kron, mostičkov, inlejev, onlejev in ščitnikov za zobe. Oba imata zadosten pretok, da omogočata popolno namestitev restavriranega elementa. Zasnovana sta tako, da lahko prenašata obremenitve, do katerih pride pri žvečenju, in omogočata odstranitev restavrirane strukture, ko je to zaželeno. Temp-Bond in Temp-Bond NE sta na voljo v tradicionalnih tubah, vreči iz folije za enkratno uporabo Unidose™ in injekcijskih brizgah z dvema valjema za samodejno mešanje.
INDIKACIJE ZA UPORABO
Temp-Bond in Temp-Bond NE (brez evgenola) sta začasna cementa, ki se uporabljata v povezavi z začasnimi restavracijskimi strukturami, kot so krone, mostički, inleji, onleji in ščitniki za zobe.
KONTRAINDIKACIJE
• Temp-Bond vsebuje evgenol in se ga ne sme uporabljati pri bolnikih z znano alergijo na evgenol.
• Temp-Bond NE lahko vsebuje evgenol v sledovih.
OPOZORILA
• Ti izdelki ne smejo priti v stik s pulpinim tkivom.
• Neposredna izpostavitev teh izdelkov lahko povzroči poškodbe pulpe.
• Izogibajte se daljšemu stiku s kožo, očmi in mehkimi tkivi.
• Po stiku temeljito izplaknite z vodo.
• Konici za samodejno mešanje sta namenjeni za uporabo pri enem samem bolniku, da se prepreči navzkrižna kontaminacija med bolniki.
• Izdelek Unidose je namenjen samo za enega samega bolnika.
PREVIDNOSTNI UKREPI
• Shranjujte pri sobni temperaturi
• Glede roka uporabnosti glejte zunanjo ovojnino; ne uporabljajte po izteku roka uporabnosti
NEŽELENE REAKCIJE
Niso znane
NAVODILA
Delovni čas in čas strjevanja:
V idealnih pogojih mešanja pri sobni temperaturi se dobi naslednji delovni čas in čas strjevanja od začetka mešanja:

Injekcijske brizge za samodejno mešanje	Delovni čas (mm:ss)	Čas strjevanja (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tube in Unidose	Delovni čas (mm:ss)	Čas strjevanja (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Ti časi so lahko drugačni, kar je odvisno od pogojev shranjevanja, temperature, vlažnosti in starosti izdelka.
Mešanje:
Tuba: Na mešalno podlogo iztisnite enako velika dela Baze in Pospeševalca. Dolžina, ki jo morate iztisniti, je odvisna od velikosti in tipa restavracijskega elementa, ki ga je treba cementirati. Pokrovčka po uporabi dobro privijte nazaj. Pasti temeljito mešajte približno 30 sekund.
Unidose: Unidose zagotavlja pripravnost in ima primerno količino baze/katalizatorja za restavracijo. S škarjami zarežite vzdolž pikčaste črte in prenesite vsebino vreče na mešalno podlogo. Pasti temeljito mešajte približno 30 sekund.
Injekcijska brizga: z injekcijske brizge odstranite pokrovček. Injekcijsko brizgo po začetni uporabi in pred pritrditvijo konice za samodejno mešanje vedno pustite, da se izteče do konca. Konico za samodejno mešanje namestite na injekcijsko brizgo. Konico za samodejno mešanje obrnite za 90 stopinj, da se zaklene na svojem mestu. Material je tako pripravljen za nanašanje naravnost na začasni restavracijski element. Ročno mešanje ni potrebno.
Priprava in uporaba
Osušite pripravljene zobe in površino restavracijskega elementa. Na notranje površine začasnega restavracijskega elementa nanesite tanko plast zmešanega cementa. Restavracijski element trdno namestite v ustno votlino. Ko se material strdi, odstranite čezmeren material s srpom ali drugim instrumentom.
OPOMBE
• Če izdelku Temp-Bond in Temp-Bond NE dodate 25 volumskih odstotkov belega vazelina, dobite mehkejši cement.
INFORMACIJA JE OBVEZNA V SKLADU S STANDARDOM ISO 3107
• Temp-Bond in Temp-Bond NE sta uvrščena v tip I.
• Za Temp-Bond in Temp-Bond NE je prostornina izdelka v tubi od 13 do 15 ml, prostornina izdelka v vrečah Unidose pa je od 0,5 do 0,6 ml. Injekcijske brizge imajo prostornino 5 ml.
• Masno razmerje izdelka za uporabo je:
• Temp-Bond, 3,4:1,0 (baza:pospeševalec)
• Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (baza:pospeševalec)
»Temp-Bond« in »Unidose« sta tržni znamki v lasti družbe Kerr Corporation.
»Temp-Bond« in »Unidose« sta registrirana pri patentnih uradih v ZDA (U.S. PTO) in drugih državah.

sr - ROBNA MARKA PROIZVODA
Temp-Bond™ – Cink-oksid eugenol cement
Temp-Bond™ NE – Cink-oksid cement bez eugenola
OPIS PROIZVODA
Gamu proizvoda Temp-Bond privremenih cementa čine Temp-Bond i Temp-Bond NE. Oba proizvoda su pogodna za cementiranje privremenih krunica, mostova, inleja, onleja i splintova. Oba imaju adekvatnu gustinu da omoguće potpuno naleganje restauracije. Dizajnirani su da izdrže naprezanja usled žvakanja i omoguće uklanjanje restauracije kada je to potrebno. Temp-Bond i Temp-Bond NE su dostupni u tradicionalnim tubama, Unidose™ kesicama za jednokratnu upotrebu i dvokomornim špricevima sa funkcijom automatskog mešanja.
INDIKACIJE ZA UPOTREBU
Temp-Bond i Temp-Bond NE (bez eugenola) su privremeni cementi koji se koriste u kombinaciji sa privremenim restauracijama kao što su krunice, mostovi, inleji, onleji i splintovi.
KONTRAINDIKACIJE
• Temp-Bond sadrži eugenol i ne treba ga koristiti kod pacijenata koji su alergični na eugenol.
• Temp-Bond NE može sadržati eugenol u tragovima.
UPOZORENJA
• Ovi proizvodi ne smeju doći u dodir sa tkivom zubne pulpe.
• Direktno izlaganje ovih proizvoda može oštetiti zubnu pulpu.
• Izbegavati produženi kontakt sa kožom, očima i mekim tkivom.
• Temeljno isprati vodom nakon kontakta.
• Vrhovi za automatsko mešanje namenjeni su za upotrebu samo na jednom pacijentu kako bi se sprečila unakrsna kontaminacija između pacijenata.
• Unidose kesice su namenjene za upotrebu samo na jednom pacijentu.
MERE OPREZA
• Čuvati na sobnoj temperaturi
• Rok upotrebe naveden je na spoljašnjem pakovanju; ne koristiti nakon isteka roka upotrebe
NEŽELJENA DEJSTVA
Nisu poznata
UPUTSTVA
Radno vreme i vreme stvrdnjavanja:
Pri idealnim uslovima mešanja na sobnoj temperaturi, postiže se sledeće radno vreme i vreme stvrdnjavanja u odnosu na početak mešanja:

Špricevi sa funkcijom automatskog mešanja	Radno vreme (mm:ss)	Vreme stvrdnjavanja (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tube i Unidose	Radno vreme (mm:ss)	Vreme stvrdnjavanja (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Ova vremena se mogu razlikovati u zavisnosti od uslova skladištenja, temperature, vlažnosti i starosti proizvoda.
Mešanje:
Tuba: Istisnite jednake dužine Baze i Akceleratora na obezbeđenu podlogu za mešanje. Dužina koju treba istisnuti zavisiće od veličine i tipa restauracije koju treba cementirati. Čvrsto stegnite poklopce na tubama nakon upotrebe. Temeljno mešajte paste oko 30 sekundi.
Unidose: Unidose se koristi iz praktičnih razloga i sadrži odgovarajuću količinu baze/katalizatora za restauraciju. Makazama isecite duž isprekidane linije i istisnite sadržaj kesice na podlogu za mešanje. **Temeljno mešajte paste oko 30 sekundi.**
Špric: Skinite kapicu sa šprica. Uvek odzračite špric nakon prve upotrebe i pre postavljanja vrha za automatsko mešanje. Postavite vrh za automatsko mešanje na špric. Okrenite vrh za automatsko mešanje 90 stepeni da biste ga zaključali. Materijal je sada spreman za direktno postavljanje na privremenu restauraciju. Nema potrebe za ručnim mešanjem.
Priprema i nanošenje
Osušite pripremljeni zub i površinu za restauraciju. Nanesite tanak sloj izmešanog cementa na unutrašnje površine privremene restauracije. Čvrsto postavite restauraciju u ustima. Nakon naleganja materijala uklonite višak materijala skejlerom ili drugim instrumentom.
NAPOMENE
• Mekši cement može se dobiti dodavanjem do 25%, po zapremini, belog vazelina u Temp-Bond i Temp-Bond NE pastu.
POTREBNE INFORMACIJE PREMA STANDARDU ISO 3107
• Temp-Bond i Temp-Bond NE su klasifikovani kao Tip I.
• Za Temp-Bond i Temp-Bond NE, zapremina proizvoda u tubama je od 13 do 15 ml, dok je zapremina proizvoda u Unidose kesicama od 0,5 do 0,6 ml. Špricevi su zapremine 5 ml.
• Maseni odnos proizvoda koji treba koristiti je sledeći:
• Temp-Bond, 3,4:1,0 (baza:akcelerator)
• Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (baza:akcelerator)
„Temp-Bond" i „Unidose" su žigovi u vlasništvu kompanije Kerr Corporation.
„Temp-Bond" i „Unidose" su registrovani su u Američkom zavodu za patente i žigove (U.S. PTO) i u drugim državama.

tr - ÜRÜN MARKA ADI
Temp-Bond™ — Çinko Oksit/Öjenol Siman
Temp-Bond™ NE — Çinko Oksit/Öjenol Dışı Siman
CİHAZIN TANIMI
Temp-Bond geçici siman ürün serisi, Temp-Bond ve Temp-Bond NE'den oluşur. İkisi de geçici kuronları, köprüleri, inleyleri, onleyleri ve splintleri sabitlemek için uygundur. İkisi de restorasyonun tamamen oturmasını sağlayacak yeterli akışa sahiptir. Çiğneme baskılarına dayanacak ve istendiğinde restorasyonun çıkarılmasını sağlayacak şekilde tasarlanmıştır. Temp-Bond ve Temp-Bond NE klasik tüplerde, Unidose™ tek kullanımlık folyo poşetlerde ve iki hazneli otomatik karıştırmalı şırıngalarda mevcuttur.
KULLANIM ENDİKASYONLARI
Temp-Bond ve Temp-Bond NE (öjenol dışı) kuron, köprü, inley, onley ve splint gibi geçici restorasyonlarla beraber kullanılan geçici simanlardır.
KONTRENDİKASYONLAR
• Temp-Bond öjenol içerir ve öjenole alerjisi olduğu bilinen hastalarda kullanılmamalıdır.
• Temp-Bond NE eser miktarda öjenol içerebilir.
UYARILAR
• Bu ürünler, pulpa dokusuyla temas halinde yerleştirilmemelidir.
• Bu ürünlere doğrudan maruz kalmak pulpaya zarar verebilir.
• Cilt, göz ve yumuşak dokuyla uzun süreli temastan kaçının.
• Temas sonrasında su ile iyice yıkayın.
• Otomatik karıştırma uçları, hastalar arasında çapraz kontaminasyonu önlemek için tek hastada kullanım için tasarlanmıştır.
• Unidose, sadece tek hastada kullanım için tasarlanmıştır.
ÖNLEMLER
• Ortam sıcaklığında saklayın
• Son kullanma tarihi için dış ambalaja bakın; son kullanma tarihinden sonra kullanmayın
ADVERS REAKSİYONLAR
Bilinen advers reaksiyon yoktur
TALİMATLAR
Çalışma Süresi ve Sertleşme Süresi:
Ortam sıcaklığının ideal karıştırma koşullarında, karıştırmanın başlamasından itibaren aşağıdaki çalışma süresi ve sertleşme süresi elde edilir:

Otomatik Karıştırmalı Şırıngalar	Çalışma Süresi (dd:ss)	Sertleşme Süresi (dd:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tüpler ve Unidose	Çalışma Süresi (dd:ss)	Sertleşme Süresi (dd:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Bu süreler saklama koşullarına, sıcaklığa, neme ve ürünün yaşına göre değişebilir.
Karıştırma:
Tüp: Tedarik edilen karıştırma keçesine eşit uzunlukta Baz ve Hızlandırıcı sıkın. Sıkılacak uzunluk, simanla sabitlenecek restorasyonun büyüklüğü ve tipine bağlıdır. Kullanımın ardından tüplerin kapaklarını sıkıca kapatın. Macunları 30 saniye kadar iyice karıştırın.
Unidose: Unidose kolaylık sağlamayı amaçlar ve restorasyon için yeterli miktarda baz/katalizör içerir. Noktalı çizgi boyunca makasla kesin, poşetin içeriğini karıştırma keçesine boşaltın. Macunları 30 saniye kadar iyice karıştırın.
Şırınga: Şırınganın kapağını çıkarın. İlk kullanımda ve otomatik karıştırma ucu takmadan önce her zaman şırınganın havasını alın. Otomatik karıştırma ucunu şırıngaya takın. Otomatik karıştırma ucunu 90 derece çevirerek kilitleyin. Malzeme artık doğrudan geçici restorasyonun üzerine uygulanmaya hazırdır. Elle karıştırmaya gerek yoktur.
Hazırlama ve uygulama
Hazırlanan dişlerin ve restorasyonun yüzeyini kurutun. Karıştırılan simanı ince bir tabaka halinde geçici restorasyonun iç yüzeylerine uygulayın. Restorasyonu ağzın içine sıkıca oturtun. Malzeme kuruduktan sonra fazla malzemeyi kretuvar veya benzeri bir aletle alın.
NOTLAR
• Temp-Bond ve Temp-Bond NE'ye hacimce %25 beyaz vazelin ekleyerek daha yumuşak bir siman elde edilebilir.
ISO 3107 UYARINCA GEREKLİ OLAN BİLGİLER
• Temp-Bond ve Temp-Bond NE sınıflandırması Tip I'dir.
• Temp-Bond ve Temp-Bond NE'de, tüplerdeki ürün hacmi 13 ila 15 ml'dir ve Unidose poşetlerindeki ürün hacmi 0,5 ila 0,6 ml'dir. Şırıngalar 5 ml'dir.
• Kullanılacak ürünün kütle oranı:
• Temp-Bond, 3,4:1,0 (baz: hızlandırıcı)
• Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (baz: hızlandırıcı)
"Temp-Bond" ve "Unidose", Kerr Corporation şirketinin ticari markalarıdır.
"Temp-Bond" ve "Unidose", ABD Patent ve Ticari Marka Ofisi (U.S. PTO) ve diğer ülkelerde tescillidir.

hr - NAZIV ROBNE MARKE PROIZVODA
Temp-Bond™ – cink-oksid/eugenol cement
Temp-Bond™ NE – cink-oksid/cement bez eugenola
OPIS UREĐAJA
Serija proizvoda od privremenog cementa Temp-Bond sadrži Temp-Bond i Temp-Bond NE. Svaki je prigodan za cementiranje privremenih krunica, mostova, inlaya, onlaya i udlaga. Svaki pruža odgovarajuću modelaciju tako da se nadomjesti u potpunosti naslone. Izrađeni su tako da su otporni na pritiske mastikacije i omogućuju uklanjanje nadomjestka kada je to potrebno. Temp-Bond i Temp-Bond NE dostupni su u tradicionalnim tubama, Unidose™ jednokratnim vrećicama s folijom i automiks štrcaljkama s dvije cijevi.
INDIKACIJE ZA UPOTREBU
Temp-Bond i Temp-Bond NE (bez eugenola) su privremeni cementi koji se koriste zajedno s privremenim nadomjestcima poput kruna, mostova, inlaya, onlaya i udlaga.
KONTRAINDIKACIJE
• Temp-Bond sadrži eugenol i ne smije se koristiti na pacijentima s poznatom alergijom na eugenol.
• Temp-Bond NE može sadržavati tragove eugenola u malim količinama.
UPOZORENJA
• Ovi proizvodi ne smiju se postavljati tako da dotiču tkivo pulpe.
• Izravna izloženost ovih proizvoda može oštetiti pulpu.
• Izbjegavajte produženi kontakt s kožom, očima i mekim tkivom.
• Temeljito isperite vodom nakon doticaja.
• Vrhovi automiksa namijenjeni su upotrebi na jednom pacijentu da bi se spriječila unakrsna kontaminacija između pacijenata.
• Unidose je namijenjen za primjenu samo na jednom pacijentu.
MJERE OPREZA
• Pohraniti na sobnoj temperaturi.
• Pogledajte vanjsko pakiranje radi datuma isteka valjanosti; ne upotrebljavajte nakon datuma isteka
NUSPOJAVE
Nisu poznate
UPUTE
Radno vrijeme i vrijeme postavljanja:
Uz idealne uvjete miješanja i sobne temperature, postiže se sljedeće radno vrijeme i vrijeme postavljanja od početka miješanja:

Automiks štrcaljke	Radno vrijeme (mm:ss)	Vrijeme postavljanja (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Tube i Unidose	Radno vrijeme (mm:ss)	Vrijeme postavljanja (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Vremena mogu varirati na temelju uvjeta pohrane, temperature, vlažnosti i starosti proizvoda.
Miješanje:
Tuba: Istisnite jednake duljine Baze i Akceleratora na priloženu podlogu za miješanje. Dužina koju trebate istisnuti ovisit će o veličini i vrsti nadomjestka koji će se cementirati. Nakon upotrebe čvrsto pričvrstite čepove na tube. Temeljito miješajte paste otprilike 30 sekundi.
Unidose: Unidose je namijenjen olakšanju posla i ima odgovarajuću količinu baze / katalizatora za nadomjestak. Izrežite po iscrtkanoj liniji škarama, premjestite sadržaj vrećice na podlogu za miješanje. Temeljito miješajte paste otprilike 30 sekundi.
Štrcaljka: Uklonite čep sa štrcaljke. Uvijek istisnite zrak iz štrcaljke prije prve upotrebe i prije pričvršćivanje vrha automiksa. Stavite vrh automiksa na štrcaljku. Zakrenite vrh automiksa za 90 stupnjeva da biste zaključali na mjestu. Materijal je sada spreman za primjenu izravno na privremeni nadomjestak. Nije potrebno ručno miješanje.
Priprema i primjena
Osušite pripremljeni zub i površinu nadomjestka. Primijenite tanak sloj miješanog cementa na unutarnje površine privremenog nadomjestka. Čvrsto postavite nadomjestak u usta. Nakon što se materijal zalijepi, uklonite višak materijala ravnalom ili drugim instrumentom.
NAPOMENE
• Mekaniji cement dobivate ako dodate 25 %, po volumenu, bijelog petrolatuma u Temp-Bond i Temp-Bond NE.
INFORMACIJE POTREBNE PO NORMI ISO 3107
• Klasifikacija za Temp-Bond i Temp-Bond NE je Vrsta I.
• Za Temp-Bond i Temp-Bond NE volumen proizvoda u tubama je 13 do 15 ml, a volumen proizvoda u Unidose vrećicama je 0,5 do 0,6 ml. Štrcaljke su od 5 ml.
• Omjer masa proizvoda za upotrebu je:
• Temp-Bond, 3,4:1,0 (baza:akcelerator)
• Temp-Bond NE, 3,5:1,0 (baza:akcelerator)
„Temp-Bond" i „Unidose" tržišni su žigovi u vlasništvu tvrtke Kerr Corporation.
„Temp-Bond" i „Unidose" registrirani su pri Američkom zavodu za patente i robne marke (U.S. PTO) i ostalim zemljama.

hr - НАЗВА МАРКИ ПРОДУКТУ
Temp-Bond™ — цинк-евгеноловий цемент
Temp-Bond™ NE — оксид цинку/неевгеноловий цемент
ОПИС ПРОДУКТУ
Серія продукції тимчасового цементу Temp-Bond складається з Temp-Bond і Temp-Bond NE. Кожний із них використовується для фіксації тимчасових коронок, мостів, вкладок, накладок і шин. Текучість кожного продукту достатня для повного належного розміщення конструкції. Вони досить міцні, щоб витримувати жувальні навантаження, і дають змогу за потреби видалити конструкцію. Цементи Temp-Bond і Temp-Bond NE доступні у звичайних тюбиках, одноразових саше з фольги Unidose™ і двоцівкових шприцах з автоматичним змішуванням.
ПОКАЗАННЯ ДЛЯ ЗАСТОСУВАННЯ
Temp-Bond і Temp-Bond NE (неевгеноловий) — це тимчасові цементи, які використовуються для фіксації тимчасових конструкцій, як-от коронок, мостів, вкладок, накладок і шин.
ПРОТИПОКАЗАННЯ
• Цемент Temp-Bond містить евгенол і не застосовується для пацієнтів, які мають алергію на цей компонент.
• Цемент Temp-Bond NE може містити дуже незначну кількість евгенолу.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ
• Ці продукти не мають контактувати з пульпою зуба.
• Унаслідок прямого контакту можливе пошкодження пульпи.
• Уникайте тривалого контакту зі шкірою, очима та м'якими тканинами.
• Після контакту ретельно промийте ділянку водою.
• Щоб запобігти перехресному забрудненню, кожну канюлю для автоматичного змішування потрібно використовувати лише для одного пацієнта.
• Продукт Unidose призначено для використання тільки для одного пацієнта.
ЗАПОБІЖНІ ЗАХОДИ
• Зберігайте при кімнатній температурі
• Дату закінчення терміну придатності вказано на зовнішній упаковці; не використовуйте продукт після завершення цього терміну
ПОБІЧНІ РЕАКЦІЇ
Невідомі
ІНСТРУКЦІЇ
Час роботи й тривалість затвердіння
За оптимальних умов змішування при кімнатній температурі отримано вказані нижче показники часу роботи й тривалості затвердіння:

Шприци для автоматичного змішування	Час роботи (хх:сс)	Час затвердіння (хх:сс)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

Тюбики та саше Unidose	Час роботи (хх:сс)	Час затвердіння (хх:сс)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

Ці показники можуть змінюватися залежно від умов і тривалості зберігання продукту, а також температури й вологості.
Змішування
Тюбик. Видавіть на підготований папір для змішування однакову кількість Базису й Прискорювача. Вичавлена кількість залежить від форми й розміру конструкції, яку потрібно зацементувати. Після використання міцно закріпіть кришки на відповідних тюбиках. Ретельно змішуйте пасти протягом приблизно 30 секунд.
Unidose. Саше Unidose зручні у використанні, адже вже мають відповідну кількість базису та каталізатора для закріплення конструкції. Розріжте по пунктирній лінії ножицями й висипте вміст саше на папір для змішування. Ретельно змішуйте пасти протягом приблизно 30 секунд.
Шприц. Зніміть зі шприца захисний ковпачок. Перед першим використанням шприца та прикріпленням канюлі для автоматичного змішування обов'язково випустіть із нього все повітря. Насадіть на шприц канюлю для автоматичного змішування. Поверніть канюлю для автоматичного змішування на 90 градусів, щоб зафіксувати її. Тепер матеріал можна наносити безпосередньо на тимчасову конструкцію. Ручне змішування не потрібне.
Приготування та нанесення
Осушіть підготований зуб і поверхню конструкції. Нанесіть тонкий шар змішаного цементу на внутрішні поверхні тимчасової конструкції. Надійно встановіть конструкцію в роті. Після затвердіння матеріалу видаліть його залишки за допомогою скалера чи іншого інструмента.
ПРИМІТКИ
• Більш м'який цемент можна отримати, додавши до продуктів Temp-Bond і Temp-Bond NE білий вазелін у кількості до 25% від загального об'єму.
ІНФОРМАЦІЯ, ЯКОЇ ВИМАГАЄ СТАНДАРТ ISO 3107
• Продукти Temp-Bond і Temp-Bond NE за класифікацією належать до типу I.
• Об'єм продукту Temp-Bond і Temp-Bond NE в тюбиках складає 13–15 мл, а в саше Unidose — 0,5–0,6 мл. Об'єм шприців — 5 мл.
• Відносна маса продукту для використання:
• Temp-Bond — 3,4:1,0 (співвідношення базису до прискорювача);
• Temp-Bond NE — 3,5:1,0 (співвідношення базису до прискорювача).
Temp-Bond і Unidose є торговельними марками Kerr Corporation.
Марки Temp-Bond і Unidose зареєстровані в Бюро реєстрації патентів і торговельних марок США (U.S. PTO) та в інших країнах.

zh-CN - 产品品牌名称
Temp-Bond™ — 氧化锌/丁香酚粘固剂
Temp-Bond™ NE — 氧化锌/非丁香酚粘固剂
器械说明
Temp-Bond 临时粘固剂产品系列包括 Temp-Bond 氧化锌/丁香酚粘固剂和 Temp-Bond NE 氧化锌/非丁香酚粘固剂。每款产品均适用于粘固临时冠、牙桥、嵌体、冠盖体和夹板。每款产品均具有足够的流动性，可使修复体完全固定到位。此类产品可承受咀嚼压力，允许在需要时摘除修复体。Temp-Bond 和 Temp-Bond NE 产品可提供传统管装、Unidose™ 一次性箔袋装及自动混合双管注射器装等选择。
适应症
Temp-Bond 和 Temp-Bond NE（非丁香酚型）产品为与牙冠、牙桥、嵌体、冠盖体和夹板等临时修复体结合使用的临时粘固剂。
禁忌症
• Temp-Bond 含丁香酚，不应用于已知对丁香酚过敏的患者。
• Temp-Bond NE 可能含有微量丁香酚。
警告
• 本产品不得接触牙髓组织。
• 直接接触本产品可致牙髓损伤。
• 避免长时间接触皮肤、眼睛和软组织。
• 接触后用水彻底清洗。
• 为防止患者间的交叉污染，自动混合尖端仅供单名患者使用。
• Unidose 单剂量装仅可供一位患者使用。
注意事项
• 室温下储存
• 有效期限见外包装；过期后请勿使用
不良反应
未知
说明
工作时间和结固时间：
在理想的室温混合条件下，从开始混合算起得出以下工作时间和结固时间：

自动混合注射器	工作时间 (mm:ss)	结固时间 (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

管装和 Unidose	工作时间 (mm:ss)	结固时间 (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

这些时间可能因储存条件、温度、湿度和产品年龄而异。
混合：
管：将等长的基质和加速剂挤至提供的调和板上。挤出的长度取决于要粘固的修复体大小和类型。使用后重新将盖子拧紧。彻底混合糊剂约 30 秒。
Unidose 单剂量装：Unidose 单剂量装便于使用，内含适用于修复体的适量基质/催化剂。用剪刀沿虚线剪开包装，取适量置于调和板上。彻底混合糊剂约 30 秒。
注射器：取下注射器的护帽。在首次使用后及连接自动混合尖端之前，始终对注射器进行排放。将自动混合尖端安装到注射器上。将自动混合尖端旋转 90 度以锁定到位。材料现已准备好，可直接涂抹到临时修复体上。无需手动混合。
准备和涂用
使准备好的牙齿和修复体表面干燥。在临时修复体内表面涂上一层薄薄的混合粘固剂。在口腔中将修复体固定到位。待材料结固后，使用刮器或其他工具清除多余的材料。
注释
• 将体积比为 25% 的白矿脂加入 Temp-Bond 和 Temp-Bond NE 中可得软质粘固剂。
ISO 3107 要求提供的信息
• Temp-Bond 和 Temp-Bond NE 属于 I 类粘固剂。
• 对于 Temp-Bond 和 Temp-Bond NE，管装产品容量为 13-15 ml，Unidose 单剂量装产品容量为 0.5-0.6 ml。注射器装容量为 5 ml。
• 待用产品质量比为：
• Temp-Bond，3.4:1.0（基质：加速剂）
• Temp-Bond NE，3.5:1.0（基质：加速剂）
"Temp-Bond"和"Unidose"是 Kerr Corporation 的商标。
"Temp-Bond"和"Unidose"已在美国专利及商标局 (U.S. PTO) 及其他国家/地区注册。

zh-TW - 產品品牌名稱
Temp-Bond™ — 氧化鋅/丁香酚黏合劑
Temp-Bond™ NE — 氧化鋅/非丁香酚黏合劑
裝置說明
Temp-Bond 臨時黏合劑產品系列包括 Temp-Bond 及 Temp-Bond NE，均適用於黏合臨時齒冠、齒橋、嵌體和高嵌體與夾枝。兩種產品均具有足夠的流動性，可讓修復體完全固定住。此類產品可承受咀嚼壓力，允許在需要時摘除修復體。Temp-Bond 與 Temp-Bond NE 提供傳統管裝、Unidose™ 一次性箔袋裝及自動混合雙筒注射器裝等選擇。
適應症
Temp-Bond 與 Temp-Bond NE（非丁香酚）是與臨時修復體（例如齒冠、齒橋、嵌體和高嵌體與夾枝）搭配使用的臨時黏合劑。
禁忌症
• Temp-Bond 含有丁香酚，因此不得將其用於已知對丁香酚過敏的患者。
• Temp-Bond NE 可能含有微量丁香酚。
警告
• 這些產品不應置於與牙髓組織接觸的位置。
• 直接接觸這些產品可能會傷害牙髓。
• 避免長時間接觸皮膚、眼睛與軟組織。
• 接觸後用水徹底清洗。
• 自動混合尖頭在設計上僅供單一患者使用，以避免患者間的交叉感染。
• Unidose 僅供單名患者使用。
注意事項
• 在室溫中儲存
• 產品到期日請參閱外部包裝；到期日後請勿使用
不良反應
無已知不良反應
說明
有效時間與接合時間：
在室溫中理想的混合條件下，自混合起的有效時間與接合時間如下：

自動混合注射器	有效時間 (mm:ss)	接合時間 (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

管裝與 Unidose	有效時間 (mm:ss)	接合時間 (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

這些時間會因為貯存條件、溫度、濕度與產品年限而所有不同。
混合：
管裝：擠出相等長度的基質和促進劑到所提供的調和板上。擠出的長度取決於待黏合修復體的大小和類型。使用後重新將蓋子擰緊。充分混合糊劑約 30 秒。
Unidose：Unidose 便於使用，內含用於修復體的適量基質/催化劑。用剪刀沿虛線剪開，取適量置於調和板上。充分混合糊劑約 30 秒。
注射器：將注射器蓋去除。在初次使用以及在連接自動混合尖頭時請務必將注射器中的空氣排出。將自動混合尖頭置於注射器上。將自動混合尖頭旋轉 90 度以鎖至定位。現在可以準備將材料配置至臨時修復體。不需要人工攪拌。
配製與塗抹
將預備的牙體與修復體表面保持乾燥。在臨時修復體的內部表面塗上薄薄的一層混合黏合劑。在口腔中將修復體固定到位。在接合材料之後，使用刮齒器或其他工具將多餘的材料去除。
注意
• 在 Temp-Bond 和 Temp-Bond NE 中按體積比加入 25% 的白凡士林，可得到較軟的黏合劑。
ISO 3107 要求提供的資訊
• Temp-Bond 與 Temp-Bond NE 分類為 I 型。
• 就 Temp-Bond 和 Temp-Bond NE 而言，管裝中產品體積為 13 至 15 ml，Unidose 袋中產品體積為 0.5 至 0.6 ml。注射器裝容量為 5 ml。
• 待用產品質量比為：
• Temp-Bond，3.4:1.0（基質:促進劑）
• Temp-Bond NE，3.5:1.0（基質:促進劑）
「Temp-Bond」與「Unidose」是 Kerr Corporation 擁有的商標。
「Temp-Bond」與「Unidose」已經向美國專利商標局 (U.S. PTO) 及其他國家註冊。

ko - 제품 브랜드 이름
Temp-Bond™ — 산화 아연/유게놀 접착제
Temp-Bond™ NE — 산화 아연/비-유게놀 접착제
장치 설명
Temp-Bond 임시 접착제 제품 시리즈는 Temp-Bond와 Temp-Bond NE로 구성됩니다. 본 제품은 임시 크라운, 브리지, 인레이, 온레이, 교합 장치를 접합시키는 데 적합합니다. 흐름성이 적절하여 수복물이 완전히 자리 잡도록 합니다. 저작압을 견딜 수 있도록 설계되었으며 원할 때 수복물을 제거할 수 있도록 합니다. Temp-Bond와 Temp-Bond NE는 기존 튜브, Unidose™ 일회용 포일 파우치 및 자동 혼합 이중 통 주사기로 제공됩니다.
사용 목적
Temp-Bond 및 Temp-Bond NE(비-유게놀)은 크라운, 브리지, 인레이, 온레이, 교합 장치와 같은 임시 수복물과 함께 사용되는 임시 접착제입니다.
금지 사항
• Temp-Bond는 유게놀을 함유하고 있으므로 알려진 유게놀 알러지를 가진 환자에게 사용하면 안 됩니다.
• Temp-Bond NE는 미량의 유게놀을 함유할 수 있습니다.
경고
• 이러한 제품은 치수 조직과 접촉하여 사용해서는 안 됩니다.
• 이러한 제품에 직접 노출되면 치수가 손상될 수 있습니다.
• 피부, 눈 및 연조직과 장시간 접촉하지 마십시오.
• 접촉 후에는 물로 완전히 씻어내십시오.
• 자동 혼합 팁은 환자 간의 교차 감염을 방지하기 위해 환자 한 명에게만 사용합니다.
• Unidose는 환자 한 명에게만 사용해야 합니다.
주의 사항
• 상온에 보관하십시오.
• 패키지 외부에 있는 유효 기간을 참조하십시오. 유효 기간이 지난 후에는 사용하지 마십시오.
부작용
알려진 바 없음
사용법
작업 시간 및 경화 시간:
주위 온도의 이상적인 혼합 상태에서 작업 시간과 혼합 시작부터의 경화 시간은

다음과 같습니다

자동 혼합 주사기	작업 시간(mm:ss)	경화 시간(mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

튜브 및 Unidose	작업 시간(mm:ss)	경화 시간(mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

이러한 시간은 보관 상태, 온도, 습도 및 제품 연식에 따라 다를 수 있습니다.
혼합:
튜브: 베이스와 액셀러레이터를 같은 길이만큼 제공된 혼합 패드로 돌출시킵니다. 돌출되는 길이는 접합할 수복물의 크기 및 유형에 따라 다릅니다. 사용 후에 캡을 튜브에 다시 꽉 끼웁니다. 약 30초간 반죽을 완전히 혼합합니다.
Unidose: Unidose는 편의 용도이며 수복물을 위한 적당량의 기반/촉매제를 포함합니다. 가위로 점선을 따라 자르고 파우치 내용물을 혼합 패드로 덜어 넣습니다. 약 30초간 반죽을 완전히 혼합합니다.
주사기: 주사기에서 캡을 제거합니다. 처음 사용할 때와 자동 혼합 팁을 부착하기 전에 항상 주사기의 공기를 제거합니다. 주사기에 자동 혼합 팁을 부착합니다. 자동 혼합 팁을 90도 돌려서 제자리에 고정합니다. 이제 재료를 임시 수복물에 직접 투여할 준비가 되었습니다. 손으로 혼합할 필요가 없습니다.
준비 및 적용
준비된 치아와 수복물의 표면을 건조시킵니다. 임시 수복물의 내부 표면에 혼합 접착제를 얇게 바릅니다. 입안에 수복물을 단단히 고정시킵니다. 재료가 굳어진 후에 치석 제거기나 다른 기구로 남는 재료를 제거합니다.
참고 사항
• Temp-Bond 및 Temp-Bond NE에 최대 25% 분량의 흰색 바셀린을 첨가하면 접착제가 보다 부드러워집니다.
ISO 3107에 따라 필요한 정보
• Temp-Bond 및 Temp-Bond NE는 유형 I입니다.
• Temp-Bond 및 Temp-Bond NE의 경우 튜브 제품 분량은 13 ~ 15ml이며 Unidose 파우치 제품의 분량은 0.5 ~ 0.6ml입니다. 주사기는 5ml입니다.
• 사용할 제품의 질량비는 다음과 같습니다.
• Temp-Bond, 3.4:1.0(베이스:액셀러레이터)
• Temp-Bond NE, 3.5:1.0(베이스:액셀러레이터)
"Temp-Bond" 및 "Unidose"는 Kerr Corporation이 소유한 상표입니다.
"Temp-Bond" 및 "Unidose"는 미국 특허청(U.S. PTO) 및 기타 국가에 등록되어 있습니다.

th - ชื่อแบรนด์ผลิตภัณฑ์
Temp-Bond™ – ซีเมนต์ ซิงค์ออกไซด์/ยูจีนอล
Temp-Bond™ NE – ซีเมนต์ ซิงค์ออกไซด์/ไม่มียูจีนอล
คำบรรยายอุปกรณ์
ชุดผลิตภัณฑ์ซีเมนต์ยึดชั่วคราว Temp-Bond ประกอบด้วย Temp-Bond และ Temp-Bond NE ทั้งคู่เหมาะสำหรับการยึดฟันปลอม สะพานฟัน การอุดฝัง การอุดครอบ และเครื่องยึดฟันต่าง ๆ เป็นการชั่วคราว ซีเมนต์มีการไหลที่เหมาะสมซึ่งจะช่วยให้สามารถจัดการบูรณะเข้าที่ได้อย่างสมบูรณ์ ซีเมนต์ได้รับการออกแบบให้สามารถทนต่อความเค้นที่เกิดจากการเคี้ยวและสามารถถอดการบูรณะออกได้เมื่อต้องการ Temp-Bond และ Temp-Bond NE มีทั้งในรูปแบบหลอดแบบดั้งเดิม, ซองฟอยล์แบบใช้ครั้งเดียว Unidose™ และกระบอกฉีดยาคู่แบบผสมอัตโนมัติ
ข้อบ่งใช้
Temp-Bond และ Temp-Bond NE (ไม่มียูจีนอล) เป็นซีเมนต์ยึดชั่วคราวที่ใช้ร่วมกับการบูรณะชั่วคราวต่าง ๆ เช่น ฟันปลอม สะพานฟัน การอุดฝัง การอุดครอบ และเครื่องยึดฟันต่าง ๆ
ข้อห้ามใช้
• Temp-Bond มียูจีนอลและไม่ควรใช้กับผู้ป่วยที่แพ้ยูจีนอล
• Temp-Bond NE อาจมียูจีนอลปนอยู่ในปริมาณเล็กน้อย
คำเตือน
• ไม่ควรให้ผลิตภัณฑ์สัมผัสกับเนื้อในโพรงฟัน
• การสัมผัสกับผลิตภัณฑ์โดยตรงอาจเป็นอันตรายต่อเนื้อในโพรงฟัน
• หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับผิวหนัง ดวงตา และเนื้อเยื่ออ่อนเป็นเวลานาน
• ล้างด้วยน้ำอย่างเต็มที่หากเกิดการสัมผัส
• ทิปแบบผสมอัตโนมัติจะใช้กับผู้ป่วยเพียงรายเดียวเท่านั้นเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการปนเปื้อนข้ามระหว่างผู้ป่วย
• Unidose จะใช้กับผู้ป่วยเพียงรายเดียวเท่านั้น
ข้อควรระวัง
• เก็บที่อุณหภูมิแวดล้อม
• โปรดดูข้างกล่องภายนอกสำหรับวันหมดอายุ ห้ามใช้หลังวันหมดอายุ
ปฏิกิริยาไม่ถึงประสงค์
ไม่มีที่ทราบ
ข้อแนะนำการใช้งาน
เวลาทำงานและเวลาแข็งตัว:
ที่สภาวะการผสมที่ดีที่สุด ณ อุณหภูมิแวดล้อมจะได้เวลาทำงานและเวลาแข็งตัวนับตั้งแต่เริ่มการผสมดังต่อไปนี้:

กระบอกฉีดยาแบบผสมอัตโนมัติ	เวลาทำงาน (mm:ss)	เวลาแข็งตัว (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

หลอดและ Unidose	เวลาทำงาน (mm:ss)	เวลาแข็งตัว (mm:ss)
Temp-Bond	≥ 1:30	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:30	≤ 7:00

เวลาเหล่านี้อาจแตกต่างกันไปตามสภาวะการจัดเก็บ อุณหภูมิ ความชื้น และอายุของผลิตภัณฑ์
การผสม:
หลอด: ดันเบสและตัวเร่งปฏิกิริยาออกมาเท่าๆ กันลงบนแผ่นผสมที่ให้ไว้ ระยะที่ดันออกมาจะขึ้นอยู่กับขนาดและประเภทของการบูรณะที่จะทำการยึด ปิดฝาคลับคืนให้แน่นหลังจากใช้ ผสมให้เข้ากันประมาณ 30 วินาที
Unidose: Unidose ให้ความสะดวกสบายและมีปริมาณเบส/ตัวเร่งปฏิกิริยาที่เหมาะสมสำหรับการบูรณะ ใช้กรรไกรตัดตามเส้นประ บีบส่วนผสมในซองลงบนแผ่นผสม ผสมให้เข้ากันประมาณ 30 วินาที
กระบอกฉีดยา: นำฝาปิดออกจากกระบอกฉีดยา ไล่อากาศออกจากกระบอกฉีดยาทุกครั้งเมื่อใช้งานเป็นครั้งแรกและก่อนที่จะติดทิปผสมอัตโนมัติ ติดทิปผสมอัตโนมัติเข้าที่กระบอกฉีดยา หมุนทิปผสมอัตโนมัติ 90 องศาเพื่อล็อกเข้าที่ ในตอนนี้พร้อมที่จะจ่ายวัสดุไปที่การบูรณะชั่วคราวโดยตรง ไม่จำเป็นต้องทำการผสมด้วยมือ
การเตรียมและการใช้งาน
ทำให้ฟันเตรียมไว้และพื้นผิวที่จะทำการบูรณะแห้ง ทาซีเมนต์ที่ผสมแล้วกับพื้นผิวด้านในของการบูรณะชั่วคราวในลักษณะเป็นชั้นบาง จัดการบูรณะให้เข้าที่ในปากอย่างมั่นคง หลังจากที่วัสดุแข็งตัวให้นำวัสดุส่วนเกินออกด้วยเครื่องขูดหินน้ำลายหรือเครื่องมืออื่น
หมายเหตุ
• หากต้องการซีเมนต์ที่นิ่มลงสามารถผสมปิโตรลาทัมขาวได้สูงสุด 25% ของปริมาณลงใน Temp-Bond และ Temp-Bond NE
ข้อมูลที่กำหนดตาม ISO 3107
• Temp-Bond และ Temp-Bond NE อยู่ในประเภท 1
• สำหรับ Temp-Bond และ Temp-Bond NE ปริมาณของผลิตภัณฑ์ในหลอดคือ 13 ถึง 15 มล. และปริมาณของผลิตภัณฑ์ในซอง Unidose คือ 0.5 ถึง 0.6 มล. กระบอกฉีดยาคือ 5 มล.
• อัตราส่วนของผลิตภัณฑ์ที่ใช้คือ:
• Temp-Bond, 3.4:1.0 (เบส:ตัวเร่งปฏิกิริยา)
• Temp-Bond NE, 3.5:1.0 (เบส:ตัวเร่งปฏิกิริยา)
"Temp-Bond" และ "Unidose" เป็นเครื่องหมายการค้าของ Kerr Corporation
"Temp-Bond" และ "Unidose" ได้รับการจดทะเบียนกับสำนักสิทธิบัตรและเครื่องหมายการค้าสหรัฐอเมริกา (U.S. PTO) และประเทศอื่น ๆ

ar - اسم العلامة التجارية للمنتج
Temp-Bond™ - ملاط أكسيد الزنك/الأوجينول
Temp-Bond™ NE - ملاط أكسيد الزنك/ الخالي من الأوجينول
وصف الجهاز
تتكون سلسلة منتج الملاط المؤقت Temp-Bond من Temp-Bond وTemp-Bond NE. كل منها مناسب للصق التيجان والجسور والحشوات المصبوبة والحشوات المغطية والجبائر المؤقتة. وتتميز بتدفق مناسب يسمح باستقرار الحشوة بالكامل. كما تم تصميمها بدرجة كافية من القوة لتحمل ضغط المضغ، كما يسمح بخلع الحشوة عندما يتطلب الأمر ذلك. يتوفر كلًا من Temp-Bond و Temp-Bond NE في الأنابيب التقليدية، وأكياس Unidose™ الرقيقة للاستخدام مرة واحدة، و المحقنة الأسطوانية المزدوجة تلقائية المزج.
دواعي الاستعمال
إن Temp-Bond وTemp-Bond NE (دون الأوجينول) هم عبارة عن ملاط مؤقت يُستخدم بالاقتران مع الحشوات المؤقتة، مثل التيجان والجسور والحشوات المصبوبة والحشوات المغطية والجبائر.
موانع الاستعمال
• يحتوي Temp-Bond على الأوجينول ويجب ألا يتم استخدامه على المرضى الذين يعانون من حساسية معروفة للأوجينول.
• قد يحتوي Temp-Bond NE على كميات ضئيلة من الأوجينول.
تحذيرات
• يجب عدم وضع هذه المنتجات في تماسٍّ مباشر مع نسيج اللب.
• فالتعرّض المباشر لهذه المنتجات قد يتسبب في ضرر للب.
• تجنب التلامس طويل المدى مع البشرة، والعينين، والنسيج الرخو.
• يجب غسل موضع التلامس جيدًا بالماء.
• أطراف المزج التلقائي مُعدَّة للاستعمال مع مريض واحد فقط لتجنب انتقال الملوثات بين مريضين.
• إن Unidose مُعدة للاستعمال مع مريض واحد فقط.
احتياطات
• يُخزَّن المنتج في درجة الحرارة المحيطة.
• راجع الغلاف الخارجي للاطلاع على تاريخ انتهاء الصلاحية؛ ويُمنع الاستخدام بعد تاريخ انتهاء الصلاحية
التفاعلات الضارة
لا توجد أي تفاعلات ضارة معروفة
تعليمات
وقت العمل وزمن التصلب:
في ظروف المزج المثالي في درجة الحرارة المحيطة، يتم الحصول على وقت العمل وزمن التصلب التاليين من بداية المزج:

محاقن المزج التلقائي	زمن التصلب (بالدقائق:الثواني)	وقت العمل (بالدقائق:الثواني)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

الأنابيب وUnidose	وقت العمل (بالدقائق:الثواني)	زمن التصلب (بالدقائق:الثواني)
Temp-Bond	≥ 1:00	≤ 7:00
Temp-Bond NE	≥ 1:00	≤ 7:00

المزج:
الأنبوب: طرح أطوال متساوية من الأساس والمسرع على لوحة الخلط المقدمة. سوف يعتمد الطول المطروح على حجم ونوع الحشوة التي سيتم صبها. أعد وضع الأغطية بإحكام على الأنابيب بعد الاستخدام. الخلط التام للمعجون لما يقرب من 30 ثانية.
Unidose: إن Unidose معد لتوفير الراحة، كما أن به كميات مناسبة من الأساس/الحافز للحشوة. اقطع على طول الخط المنقوط بالمقص، ثم وزع محتويات الكيس على لوحة الخلط. الخلط التام للمعجون لما يقرب من 30 ثانية.
المحقنة: اخلع الغطاء من المحقنة. احرص دائمًا على نضح المحقنة عند الاستخدام الأول وقبل وصلها بطرف مزج تلقائي. ضع طرف المزج التلقائي على المحقنة. قم بتدوير طرف المزج التلقائي بزاوية 90 درجة لتثبيته في موضعه. الآن تصبح المادة جاهزة للتوزيع مباشرة على الملاط المؤقت. لا يلزم القيام بأي مزج يدوي.
التحضير والوضع
قم بتجفيف السن الجاهزة وسطح الحشوة. ضع طبقة رفيعة من الملاط الممزوج على الأسطح الداخلية من الحشوة المؤقتة. قم بتثبيت الحشوة بإحكام في الفم. بعد تصلب المادة تمامًا، قم بإزالة المادة الزائدة باستخدام مكحتة أو آلة أخرى.
ملاحظات
• يمكن الحصول على ملاط أنعم من خلال إضافة ما يصل إلى 25%، حسب الحجم، من الفازلين الأبيض إلى Temp-Bond وTemp-Bond NE.
المعلومات المطلوبة بموجب المعيار ISO 3107
• يخضع كلاً من Temp-Bond وTemp-Bond NE لتصنيف الدرجة الأولى (Type I).
• بالنسبة لكلٍ من Temp-Bond وTemp-Bond NE، فإن حجم المنتج في الأنابيب هو من 13 إلى 15 مل وحجم المنتج في أكياس Unidose يتراوح ما بين 0.5 إلى 0.6 مل. محاقن سعة 5 مل.
• إن نسبة المنتج الكتلية التي سيتم استخدامها هي:
• Temp-Bond، (من 3.4 إلى 1.0 (الأساس: المسرع)
• Temp-Bond NE، (من 3.5 إلى 1.0 (الأساس: المسرع)
Temp-Bond و Unidose هما علامتان تجاريتان مملوكتان لشركة Kerr Corporation.
Temp-Bond و Unidose مسجلتان لدى إدارة براءات الاختراع والعلامات التجارية الأمريكية (U.S. PTO) ودول أخرى.